

# Genesis Karena Pariverena

Wei bukana e ririweta ma e vivieġeta da menanarena mara ma dobu i tupuanei. Wei bukana maiteni e vivieġeta da aiai rava i kauai ma menanarena mai Israel i tupuanei. Kaua ġaeġaei ruaġa e vivieġeta wei bukana au orana.

1. Kapita 1-11 e vivieġeta da menanarena mara, dobu ma rava i kauai. E vivieġeta da Adam ma Eve, Cain ma Abel, Noah ma ututuva ma numa ġeġetelarana au Babel.
2. Kapita 12-50 e ririweta menanarena mai Israel i tupuanei. E vivieġeta da Abraham natuna Isaac ma ġoġana Jacob ma Jacob natunatuna 12 Israel noinoii.

Wei bukana taugirumana eġa wavana ita vieġeta. Wate tauviararamana ġelau e notanotai da Moses i girumi mai Israel aubaii da tau i ita aramanei da God i vinei da Tauna ana rava, ma aiwai i kauai mai Israel aubaii. Au gunai wei bukana Moses i girumi madeġa! 1,500 - 1,230 BC. - muriai Iesu i tupua.

## **Giruma rereġ**ana

Virarautua wadubona

God, mara ma dobu i kauai (1:1 - 2:3)

God, oroto ma wavine i kauai (2:4, 7-9, 15-25)

Apoapoe mena i vikarenei (3:1-24, 4:1-12; 25-26)

Noah ana virarautua (6:5-22; 7:1-5, 17, 23; 8:15-22; 9:1-15)

Babel ana numa ġeġe dewadewana (11:1-9)

## Mai Israel gōgōgai

## Abraham, Isaac ma Jacob

God Abram i kwatuei (12:1-7)

Abram ma Lot i vilamonei (13:5-6, 8-1)

Abram, Lot i vai-melei (14:11-16)

Melkisedek, Abram i viaiaini (18-20)

God parivainuaḡana bagibagina Abram  
maiteni i kauēi (15:1-6, 12-16)

Sarai ma Hagar (16:1-3, 15)

God ana mataira terenana (17:1-21)

Nelara tonuḡa i nei Abraham awarina (18:1-  
15)

Sodom ana virarautua (23; 19:1-7, 24-26)

Isaac i tupua (21:1-5)

Hagar ma natuna Ishmael i paritawanei  
(21:8-14)

God Abraham ana tumaḡa i raudadani (22:1-  
19)

Esau ma Jacob i tupua (25:19-26)

Esau, natuevou ana buderi i verenei Jacob  
awarina (25:27-34)

God i parivainuaḡana da Isaac ina viaiaini  
(26:1-6)

Isaac, Jacob i paritawanei Laban awarina  
(28:1-4)

Jacob ana rauboni au Bethel (28:10-22)

God, Jacob i viaiaini (35:9-15, 16-20, 22b-29)

Joseph, tuatana maiteni ai virarautua (37:1-8,  
12-35)

Joseph ana nola au Egypt (39:1-23)

Joseph, rava ai rauboni anoi i vieḡei (40:1-  
23)

Pharaoh ana rauboni (41:1-16, 25-42, 45-49,  
53-57)

Jacob natunatuna i paritawanei au Egypt  
(42:1-10, 21-23)

Joseph i vieḡana-melei (45:4-11, 25-28)

Jacob, natunatuna ma ḡoḡoḡana maiteni  
i nae au Egypt (46:1-7, 28-30)

Jacob, Ephraim ma Manasseh i viaiaini  
(48:1-6, 13-21)

Jacob, Juda i viaiaini (49:8-10, 33)

Joseph, tuatuna i vinuaubai (50:15-21)

*BADA, mara ma dobu i kauei*

<sup>1</sup> Au karena, God, mara ma dobu i vitupui.

<sup>2</sup> Dobu kwakwavina ma eḡa aiwai ita mamae.  
Gimtona, gabinou i purui. Ma God Aruana, gabino-  
nou au tepana i genagenara ḡaira.

<sup>3</sup> Ma God i riwa i pa, “Ina lalai!” Ma i lalai.

<sup>4</sup> Ma lalalaina i ’nanai da i ai. Ma lalalaina ma  
gimtona i vilamonei.

<sup>5</sup> Ma lalaina i ḡorei Marai ma gimtona i ḡorei  
Au Pom. Ma au bigai i nae ma ubaubanai i nei, au  
pom tagogi.

<sup>6</sup> Ma God i riwa i pa, “Parata mara au tepana  
ina mae da waira au tepana ma waira au  
gabaurina ina vilamonei.”

<sup>7</sup> Ma parata mara au tepana i terei da waira au  
dobu ma waira au mara i vilamonei.

<sup>8</sup> Ma parata i ḡorei Mara. Ma au biga i nae ma  
ubaubanai i nei, nai au pom viruaina.

<sup>9</sup> Ma God i riwa, “Waira, mara au gabaurina,  
gabau au tagogi ona vitagogiemi ma doa alalana  
ina eḡa.” Ma nanare i tupua.

<sup>10</sup> Ma doa alalana i ḡorei, Dobu ma waira  
i vivitagogieia i ḡorei, Boga. Ma i ’nanai da i ai.

<sup>11</sup> Anina ma God i riwa i pa, “Dobu, tam modu ma ai ma vigogoi, modu rarauanoi nununai ma ai rarauanoi nununai, ma peii ina gogo ma ina rauano me aloi nanare, ma nanare i tupua.”

<sup>12</sup> Ma dobu, modu ma ai anatapui i vigogoi. Ma i 'nanai da i ai.

<sup>13</sup> Au bigai i nae ma ubaubanai i nei, au pom vitonuina.

<sup>14</sup> Ma God i riwa i pa, “Aniravilala au mara ina mae da marai ma waguvara ina vilamonei, ma iri ina vieġeta ma nanare mara ma borima.\*

<sup>15</sup> Ma tau, mara ina ravilalai da lalaina dobu ina verei.” Ma nanare i mae.

<sup>16</sup> Ma aniravilala ġaeġaei ruaġa i kau, voġaeġaena marai i vibadei ma voaburuna waguvara i vibadei ma ubona maiteni i kau.

<sup>17</sup> Aniravilala au mara i terei da dobu ita ravilalai

<sup>18</sup> da marai ma waguvara ita vibadei ma lalalaina ma waguvara ita vilamonei. Ma i 'nanai da i ai.

<sup>19</sup> Ma au bigai i nae ma ubaubanai i nei, au pom vi-four-na.

<sup>20</sup> Ma God i riwa i pa, “Sia ma lawalawai anatapui waira ona vioai ma kiu ona tupua ma ona lave au aidamo.”

<sup>21</sup> Ma sia ġaeġae ma sia tapuna ma tapuna, boga au orana maemaei ma kiu tapuna ma tapuna maiteni i vitupui. Ma God, i 'nanai da i ai.

<sup>22</sup> I viaiaini ma i riwa i pa, “Ona vinatuna ma ona vimaġaimi da boga ona vioai ma kiu ona vinatuna da ona maġa au dobu.”

---

\* **1:14:** Eng. **Year**; Madeġa tagogi.

23 Ma au bigai i nae ma ubaubanai i nei, au pom vi-five-na.

24 Ma God i riwa i pa, “Doa, ġamoġamo nununai ma vitupui, ġamoġamo maramaraġamai ma ġamoġamo moduei, ma ġamoġamo tetetei ma ina vinatuna da me tau i nanare.” Ma nanare i tupua.

25 Ġamoġamo nununai anata-pui i vitupui ma tau i ina vinatuna da me tau i nanare. Ma i 'nanai da i ai.

26 Anina ma God i riwa i pa, “Marina, rava tana kau ei me tauta ma ai kava tauta nanare. Ma tau i sia ma kiu ma ġamoġamo anata-pui au do bu ina vibadei, ġamoġamo maramaraġamai ma ġamoġamo moduei, ġaeġaei ma muomuoi.”

27 ✧ Ma God, rava i kau ei  
Anina ma oroto ma wavine i kau ei,  
me tauna nanare.

28 Rava i viaiaini ma i riwei i pa, “Ona vinatuna ma ona vimaġaimi da do bu ona vioai ma do bu ona vibadei. Taumi, sia, kiu ma aiwai anata-pui au doa tetetei ona vibadei.

29 Lam, modu anoi ma ai uana a vereveremi ami lam.

30 Ma ġamoġamo moduei ma kiu ma ġamoġamo nununai anata-pui aubai; ai rugurugu a vereverei ai lam.” Ma nanare i mae.

31 Aiwai anata-pui i kaukaueia i 'nanai da i ai kava ma i vinuai ai. Ma au bigai i nae ma ubaubanai i nei, aupom vi-six-na.

## 2

1 Ma nanare God mara ma do bu ma anata-pu tapuna au orana i vitupui.

2 ☆ God ana nola i vorovei ma mara au vi-seven-na i vilauvitau.

3 Ana nola i vikwai ma lamna aubaina God wei marana vi-seven-na i viaiaini ma i vovivirei.

### *Oroto ma Wavine*

4 Wei lamna mara ma dobu ana virarautua. Menanare BADA God mara ma dobu i vitupui.

7 Ma BADA \* God doa pokauna i vaia ma oroto i voai ma lavutu lawalawaina au giaganana i uveni ma oroto† i lawana.

8 Ma BADA God peipei Eden i paewi au mara-matanei ma kampa orotona i vivitupuia i terei da i mae.

9 Ma BADA God ai inanana aiaina ma uana amna aiaina anatapui i paewi ma peipei au pouna ai vinevinei ruağa i gogo. Ai tagogi uana lamna lawana tauvereina ma ai ġelauna uana lamna nota rava ina verei da metauna aiaina ma metauna apoapoena.

15 Ma BADA God oroto au peipei Eden i terei da ita nolei ma ita paini.

16 Ma BADA God riwa bagibaginei i riwei i pa, “Ai uana anatapui au peipei am ġoanei ma ani.

17 Wate a viviġaem da nota aiiai ma nota apoapoei aina uana eġa ma ani! Mepa da u ani, tam nai au marana ma iragē!”

18 BADA God i riwa i pa, “Oroto ainelana e mamae ma lamna eġa ita ai. Ana tauagu ana kauei da ina voagui.”

---

☆ **2:2:** Exo 20:11    \* **2:7:** Yahweh bo Jehovah Exo 3:13-15.    † **2:7:** ... *doa pokauna i vaia ma oroto* Pona Hebrew **oroto** lamna **Adam**, ma **doa** lamna **adamah**.

19 Ma BADA God doa pokauna i vaia ma ḡamoḡamo anata-pui ma kiu anata-pui i kauēi. Ma tau i nei ai oroto awarina da ita viwawai. Ma oroto aiwai i viwawai, nanare ai wava i mae.

20 Ma oroto kiu ma ḡamoḡamo maramaraḡamai ma moduei, wava i verei. Wate Adam eḡa ana tauagu ita nelaḡai da ita voagui.

21 Ma BADA God oroto i kauēi da i matave ma maranaina i raunuavuru kaua, torotorona tagogi i votawanei ma vioa i pota-melei ana au gabu.

22 Ma BADA God oroto torotoronei wavine i kauēi ma wavinena i nei ai oroto awarina.

23 Anina ma oroto i auepai ma i riwa,  
 “Ee wei tauna! Marina gelama tau gelamiuei  
 ma vioa tauvioaei,  
 wei tauna awariu i votawanei,  
 lamna aubaina, ana ḡorei *Wavine*.‡”

24 ✧ Ma nanare i tupua ma lamna aubaina oroto, amana ma alona e vovoterei ma awana maiteni e vivitagogiei.

25 Orotō awana maiteni, ana kovakovai, wate eḡa ita vinimala.

### 3

*Apoapoe mena i vikarenei*

*Maranai God mara ma dobu i vitupui, aiwai anata-pui i ai kaua ma rava ai ai. Wei virarautuana lamna menanare apoapoei au dobu i rui.*

1 Anina ma mota lamna terevaideḡa kaukauana eḡa me ḡamoḡamo ḡelai i kaukaueia nanare. Ma

---

‡ 2:23: Au Hebrew pona **oroto** lamna **ish** ma **wavine** lamna **ishah**. ✧ 2:24: Mrk 10:7-8

mota wavine i paridadanei i pa, “Riwa kaua bo eġa da God i riwem da eġa ai uana au peipei ma ani.”

<sup>2</sup> Ma wavine i paribelei i pa, “Tauai ai uana peipei au orana ana ani.

<sup>3</sup> Wate God i riwa da peipei au pouna, ai uana eġa ana ani bo ana vodadani. Mepa da ana ani bo ana vodadani lamna ana iraġe.”

<sup>4</sup> Ma mota wavine i paribelei, “Eġateni! Amapo eġa ma iraġe.

<sup>5</sup> Nai maranai u ani, matam ina vikalai me God nanare ma aiaina ma apoapoena ona aramanei. Ma God i aramanei, lamna aubaina i viġaem da avena ma ani.”

<sup>6</sup> Ma wavine i 'nana da ai uana aniam aiaina ma inanana i ai kaua, ma i ġoei da ita ani da nuaulaula ita vaini, lamna aubaina tauna ai uana i vaia da i ani. Ma ġelauna awana au ririvana i mamae i verei da i ani.

<sup>7</sup> Ma matai i kala ma i aramanei da tau i ana kovakovai, lamna aubaina ai bawara rugurugui i vaia da i vaturi da tupuai i tere-ġaġari.

<sup>8</sup> Au biga ubana i opuopu ma tau i nonori BADA God au peipei i bababara nae. Ma oroto awana maiteni ai au orai BADA God i raugovaġei.

<sup>9</sup> Wate BADA God oroto i kwatuei i pa, “Tam mepa?”

<sup>10</sup> Tauna i paribelei i pa, “A nonorim au peipei ma tau ana kovakovau aubaina a rovo da a raugovaġem.”

<sup>11</sup> Ma BADA God i riwa i pa, “Aiai i riwem da tam ana kovakovam? Ai uana a viġaem da avena uta ani, ma u ani bo?”

<sup>12</sup> Ma oroto i paribelei i pa, “Wavine u verevereu, tauna ai uana i vereu da a ani.”



13 BADA God wavine i riwei i pa, “Aiwai u kauvei?”  
Ma wavine i paribelei i pa, “Mota i moruiu da  
a ani.”

*BADA, Rava ai kovoḡa i vinolenolei*

14 BADA God mota i riwei i pa, “Wei u kauvei  
aubaina,  
kovoḡa ḡaeḡaena tam awarim, eḡa me ḡamoḡamo  
ḡelau nanare,  
maramaraḡamai ma moduei.  
Manawamei ma matave-taitaina-nae  
ma am lam doa ma ani  
am mara au anatapuna.

15 Ana kauvei da tam ma wavine ona viḡavia nonoa,  
ma am epaia ma wavine ana epaia  
ona viḡavia.  
Tauna kolam ina gwadai  
ma tam ae karena ma ani.”

16 Ma wavine i riwa i pa:  
“Am nuabola ana viratai am au raumanawa,  
ma am iniviara ina rata am au vinatuna.  
Tam u goei da awam uta vibadei,  
wate tauna tam ina vibadem.”

17 Adam i riwei i pa,  
“Ma tam awam ponana u rautaniḡanei  
ma ai uana a viviḡaeia u ani,  
Tam am kauvelei doa u viapoapoeni.  
Tam ma nola guratana ma inim ina viara da  
lam ma nelaḡai, am mara au anatapuna.

18 Ma doa, donadona ma modu viganaganai  
ina vigogoi aubaim  
ma tam ma ipi da ma am.

19 Tam polapolam ina toi  
da lam ma nelaḡai  
ma nanare ma mae da ma nae me au doa.

Doa pokauna a vaia da tam a kauem  
ma tam ma nae me doa au pokauna.”

<sup>20</sup> Orotō i aramanei da awana tauna rava anata-  
pui aloi ma lamna aubaina i ġorei Eve.\*

<sup>21</sup> BADA God ġamoġamo opina i vaia da iniġaġara  
i kauēi Adam† awana maiteni aubai ma ini i tere-  
ġaġari.

### *BADA, Adam ma Eve Edenei i viopuni*

<sup>22</sup> BADA God i riwa i pa, “Orotona aiaina ma  
apoapoena i aramanei, tauna marina tauta nanare.  
Eġa tana voterei da urana ina vilolo-melei da lawana  
aina uana ina vaia da ina ani ma ina mae-nonoa.”

<sup>23</sup> Ma lamna aubaina peipeiei, oroto i viopuni da  
doa ita ipiei. BADA, doi oroto i voai.

<sup>24</sup> Anina ma oroto i viaġaġana-opunei ma  
*cherub*‡ biāġa au peipei Eden au maramatanei  
i terei ma ana dabaruma araratana i terei da i nenaē  
ma i nenei ma lawana aina etanaina e ġagaloei.

## 4

### *Cain ma Abel*

<sup>1</sup> Ma Adam awana Eve maiteni i matave ma  
i duama ma tevera orotona i tupua. Ma i riwa, “BADA  
ana aġuei natu a vaia.” Lamna aubaina i ġorei  
“Cain.”\*

---

\* **3:20:** *Eve* Wei wavana nonorana me Hebrew ponanei *lawana tauverena*. † **3:21:** Au Hebrew ponana oroto lamna *adamah* lamna aubaina oroto i ġorei *Adam*. ‡ **3:24:** Arua lawalawaii gabu vivivireina taupaini. Tagogi lamna cherub \* **4:1:** *Cain* Wei wavana nonorana me Hebrew ponanei anona a vaia.

<sup>2</sup> Ma muriai tevera orotona ġelauna i ġuni ma i ġorei “Abel.”†

Ma maranai tau i vilaraga, Abel tauna tau-viġamoġamo ma Cain tauipi.

<sup>3</sup> Mara tagogi Cain doa uana ġelau i neiai da i puloei BADA awarina.

<sup>4</sup> Wate Abel nanare sipu natuevouui i vununaie i ma sia monamonai i apui BADA awarina ana pulo. BADA Abel ma ana pulo i vinuaiaiei.

<sup>5</sup> Wate Cain ma ana pulo eġa ita vinuaiaiei. Ma lamna aubaina, Cain amlona i ġaiġai ma naona i peu.

<sup>6</sup> Anina ma BADA Cain i riwei i pa, “Aiwai aubaina amlom i ġaiġai? Aiwai aubaina naom i peu?”

<sup>7</sup> Mepa da kua aiaina uta kauei, lamna ata vinuai awarim. Wate am nota da apoapoea ma kauei, lamna ma aramanei da apoapoe am au metaeta e daradaraim da ina vovaiubaim. Wate tam ma virewapanana da ma vovaiubai.”

<sup>8</sup> Ma muriai Cain ana tevera Abel i riwei, i pa, “Tana nae, tana babara.” Ma maranai i ġeta au wapu, Cain i vomairi ma ana tevera Abel i vunui da i viragēni.

<sup>9</sup> Ma BADA Cain i paridadani i pa, “Am tevera Abel mepa?”

Ma Cain i paribelei, i pa, “Eġa ata aramanei! Tau au tevera taupainina bo?”

<sup>10</sup> Ma BADA i riwa, i pa, “Aiwai u kauei? Am tevera tarana doi e kwatukwatu raubiwa aubaina.

---

† 4:2: *Abel* Wei wavana nonorana me Hebrew ponanei anona lavutuna tupona.

11 Lamna aubaina tam marina apoapoe awarim a tereterei. Am tevera tarana uramei au doa i toi da doa i matave gāgari.

12 Ma lamna aubaina maranai u gōei da doa uta ipiei, lamna uana ega ma nelaḡai ma am animae ega. Tam ma babara labalababa.”

13 Cain BADA i riwei, i pa, “Au kovoḡa i rata kaua ma ega tagotagogina da ana avarai!

14 Tam wei doanei e viviopuniu da naom ega ana inana-melei. Tau ana babara labalababa ma ega au animae. Ma rava ina nelaḡai ma ina viraḡeniu.”

15 Ma BADA i paribelei, i pa, “Ega! Aiai da i viraḡenim, ana kovoḡa ina rata guratana.” Ma ana mataira Cain awarina i terei da rava ita viḡaei da tauna avena ita vunui, maranai i nelaḡai.

25 Adam awana maiteni i matave ma Eve natui ḡelauna i ḡuni. Eve i riwa, i pa, “Cain ana tevera Abel i viraḡeni. Ma lamna aubaina God natu orotona i vereu da Abel i raviepaiai.” Ma i ḡorei Seth. ‡

26 Seth natuna orotona i tupua ma i ḡorei Enosh. Ma nai marana, rava, BADA wavana vivivireina viborumana i vikarei.

## 6

### *Rava ai ḡo’apoapoe*

5 Ma BADA i ’nanai da rava anatapui au dobu ai ḡo’apoapoe i rata kaua ma aiwai i viogatarei ma i vinua-notenotei anatapui apoapoei.

6 BADA i ’nanai ma orana i viara kaua ma i vinuabola da aiwai aubaina rava i kauei.

---

‡ 4:25: Seth Wei wavana nonorana me Hebrew ponanei anona i vereu.

7 Ma BADA i riwa, “Tau rava a kaukaueia ana vipupui dobu au anapuna ma nanare gāmoḡamo gāeḡaei ma gāmoḡamo au doa tetetei ma kiu au aidamo. Nuanuau i bola-kauei da tau i kauei.”

8 Wate BADA Noah i 'nanai ma i vinuaiaiei.

### *Noah ana virarautua*

9-10 Noah ma ana epaepaeia ai virarautua wēnanare.

Noah natunatuna nelarai tonuḡa: Shem, Ham ma Japheth. Noah ana ḡo'apoapoe eḡa, tauna ainelana rava aiaina eḡa me ai ai ḡelauna nai au marana. Ma God maiteni i bababani nonoa ma ana au viaiaina i mamae.

11 Rava ai ḡo'apoapoele i dobu i viapoapoeni God au matana ma vigaigaiawa dobu i oai.

12 Ma God i 'nanai da rava ai ḡo'apoapoe i rata kua ma lawana apoapoena i maemaelei.

13 Ma God Noah i riwei, “Rava pupunana a vivinua-notenotei. Aubaina rava ai ḡo'apoapoe dobu i oai, lamna aubaina rava ma dobu anapuna ana vipupui.

14 Lamna aubaina a ḡoei da wei ma kauei. Waga gāeḡaena ai bagibaginei ma voai tam aubaim. Ma babalaraḡi ma koltei au orana ma au doa ma pasi.

15 Wenanare ma voai. Waga ana manawa 140 mita ma ana dabora 22 mita ma ana ḡae 14 mita\*

16 Ma poewi ma gavogavo aburuna ma voterei poewa ma biribiri au poui, ive ma madeḡa aubaina. Ma au ririvana, metaeta ma terei. Ma

---

\* **6:15:** Hebrew pona ana manawa 300 *cubits* ma ana dabora, 50 *cubits* ma ana ḡae 30 *cubits*.

vatara, au gabaurina, au pouna ma au tepana ma voai.

<sup>17</sup> —Ona rautaniġana! Tau marina ututuva ana paritawaneiai au dobu ma aiwai anatapui lawalawaii ina amoa.

<sup>18</sup> Wate marina tau parivainuaġana bagibagina ana kauei tam maiteni. Tam, awam, ma natunatum awawai maiteni au waga ona rui.

<sup>19-20</sup> Ma ġamoġamo anatapui, wavinena ma orotona ma vigerui, kiu, ma ġamoġamo au doa tetetei ruaruāġei ava ina rui da ina lawana.

<sup>21</sup> Ma lam taputapunei ava ma vaia da taumi ma ġamoġamo aubaii.”

<sup>22</sup> Ma God aiwai anatapuna i ririweia; Noah i kauei.

## 7

### *Ututuva i vikarei*

<sup>1</sup> Ma BADA Noah i riwei, “Tam ainelam rava jji-manim au dobu wei au marana. Lamna aubaina tam ma am numa ravai anatapumi au waga ona geru.

<sup>2</sup> Ma BADA ġamoġamo i vianinei aniam ma pulo aubaina, ororotoi 7 ma waivinei 7 ma vaia. Ma BADA ġamoġamo eġa ita vianinei, orotona tagogi ma wavinena tagogi ma vaia.

<sup>3</sup> Ma nanare kiu ma vaia, ororotoi 7 ma waivinei 7. Wei ma kauei da ġamoġamo da kiu anatapui lawalawaii ina mae ma ina vinatuna.

<sup>4</sup> Ma au pom 7 au murina ma garewa ana paritawaneiai da mara 40 ma au pom 40 ina atuna. Ma aiwai au dobu a kaukaueia, e mamae ma e lavulavutu anatapui ina pupu.”

5 Anina ma BADA anapuna i ririweia, Noah i kauē.

17 Ma au pom 40 au orana ututuva i rarata ma waga i tenam epa.

23 Anina ma BADA anapuna lawalawai au dobu i pupuna-pai, rava ma ġamoġamo ma kiu ma ġamoġamo tetetei, anapui i viamoai. Noah ma tauī aiavoī au waga i gerugeru, tauī ava i lawana.

## 8

### *Ututuva damona*

15 Ma God Noah i riwei i pa,

16 “Tam ma awam ma natunatum ana awawai waga ona oputawanei.

17 Ma ġamoġamo lawalawai anapui ma taravaina-opunei, kiu anapui, ġamoġamo au doa tetetei da ina vinatuna ma ina maġa da dobu ina vioai.”

18 Ma Noah awana ma natunatum ma awawai waga i opu-tawanei.

19 Ma ġamoġamo anapui, kiu ma ġamoġamo ġelauī au doa tetetei, ai au dam nununai nanare waga i opu-tawanei.

20 Ma Noah pulo aniapuna i voai BADA awarina ma ġamoġamo aiāi, kiu aiāi tagotagogaī ava taputapuna i apui pulo aniapuna au tepana.

21 Ma maranai BADA pulo ġabuna i laġoni ma au nuanuana i pa, “A aramanei da rava melamelaieī ai nota i apoapoe. Wate dobu eġa ana viapoapoeni ma eġa melanai lawalawai anapui ana pupuna-melei me a kauē nanare.

22 Ma maranai dobu e mamae  
 paewa ma tuaruta,  
 ubauba ma vibola,  
 bodu ma omra,  
 garewa ma madeḡa,  
 maratom ma au pom,  
 ina mae-nonoa ma eḡa ina kwa.”

## 9

*BADA ana Parivainuaḡana bagibagina Noah  
 maiteni i kauēi*

<sup>1</sup> ✧ Ma God Noah natunatuna maiteni i viaiaini  
 ma i riwei i pa, “Ona vinatuna ma ona vimaḡaimi da  
 dobu ona vioai.

<sup>2</sup> Ana kauēi da ḡamoḡamo ḡaeḡaei ma ḡamoḡamo  
 tetetei, iana ma kiu, anatapui ina rovoemi. Ma au  
 urami ana terei da ona vibadei.

<sup>3</sup> Aiwai anatapui lawalawai ami aniam. Modu  
 anoi ma ai uana a veremi, wate marina aiwai anat-  
 apuna a vereveremi ami aniam.

<sup>4</sup> ✧—Wate vioa taratarana eḡa ona ani, aubaina  
 tara au orana lawana e mamae, ona voterei da  
 tarana ina toi tawanana ma muriai ona ani.

<sup>5</sup> Ma mepa da ḡamoḡamo rava i viraḡeni. Tau  
 ana raubiwa, wate nanare rava, rava turana  
 i viraḡeni. Tau ana raubiwa.

<sup>6</sup> ✧ Tau rava a kauēi me tau inanau nanare,  
 ma lamna aubaina Rava aiāi i viraḡena,  
 rava ḡelauna tauna ina viraḡeni.

<sup>7</sup> ✧ Ma tam natunatum ina maḡa da am epaepaia  
 dobu ina maena-pai.”

<sup>8</sup> Ma God Noah natunatuna maiteni i riwei i pa,

---

✧ **9:1:** Gen 1:28 ✧ **9:4:** Lev 17:10-14 ✧ **9:6:** Exo 20:13; Gen 1:26

✧ **9:7:** Gen 1:28



<sup>9</sup> “Ona rautaniḡana wei marina, Tau au parivainuaḡana bagibagina taumi ami epaepaia maiteni a kaukauei.

<sup>10</sup> Ma ḡamoḡamo lawalawaii anata-puna, kiu ma ḡamoḡamo numei ma moduei ma anata-pui wagei i opuopu, ma ḡamoḡamo anata-pui muriai au dobu ina mae.

<sup>11</sup> Wei riwanei au parivainuaḡana bagibagina taumi maiteni a terei da eḡa melanai ututu-va ḡelauna ana paritawanana-meleiai au dobu da pura-pura lawalawaii ina vipupui.”

<sup>12</sup> Ma God i riwa, “Parivainuaḡana bagibagina a kaukauei taumi ma anata-pui lawalawai maiteni anata-pui muriai e nenei. Wei parivainuaḡana matairana wenanare:

<sup>13</sup> Warilolo au apau ana terei da ina vimataira da tau au parivainuaḡana bagibagina a terei tau ma taumi ma anata-pui lawalawai au dobu maema-  
ei.

<sup>14</sup> Maranai mara e ḡuvaḡuvai ma warilolo au apau e eḡaeḡa,

<sup>15</sup> lamna ina vieḡeu da au parivainuaḡana bagibagina tau ma taumi ma anata-pui lawalawai au dobu. Ma eḡa melanai ututu-va lawana ina vipupui.”

## 11

### *Babel ana numa ḡeḡe dewadewana*

<sup>1</sup> Au naona rava anata-pui au dobu pona tagogi ma riwa tagogina i bababaniei.

2 Nai maranai rava i vaḡavaḡai nae au mara-  
matanei ma wapu au ḡaeḡaena i ḡeta au Shinar \*  
ma kampa i mae.

3 Ma i babani vivira i pa, “Ona nei, doa tana vaia  
ma brik tana pasi ma tana apui da ina bagibagi.” Ma  
nanare ai numa brikiei i voai ma koltei i ampasi.

4 Ma tau i riwa, “Ona nei melagai ḡaeḡaena  
tana voai tauta aubaita ma numa ḡeḡe  
dewadewana tana voai da ina ḡae au mara da  
wavata tana kau ei ma eḡa tana vilamoneta dobu au  
anatapuna.”

5 Anina ma BADA i ḡairai da ravai melagai  
ḡaeḡaena ma numa ḡeḡe dewadewana i voavoia  
ita inanai.

6 Ma BADA i riwa i pa, “Wei tau i rava tagogi  
ma pona tagogina e bababaniei. Wei lamna  
karena, aburuna ava aiwai ai au nota anatapuna  
ina kauana-paiei.

7 Ona nei tana ḡaira da noi ravai ai pona  
tana vinua-raḡaraḡai ma ina babani labalababa.”

8-9 Anina ma BADA rava anatapui ai pona i vinua-  
raḡaraḡai ma i vilamonei dobu au anatapuna, lamna  
aubaina nai melagaina i ḡorei Babel.† Ma melagai  
ḡaeḡaena voana i voterei. BADA tau i vilamonei dobu  
au anatapuna.

## 12

### *BADA, Abram i kwatuei*

---

\* **11:2:** Babilon au paratana. † **11:8-9:** *Babel* Nonorana me  
Hebrew ponanei *nuaraḡaraḡa*.

1 ✧BADA Abram i riwei i pa, “Am dobu, am rava ma amam ana dam ravai ma netawanei ma ma nae dobu ana viatataiem kampa ma mae.

2 Ma am epaepaia ai dam ana viratai,  
ma ana viaiainim,  
ma ana kauei da wavam ina rata,  
ma tamei viaiaina ina nei rava awarii.

3 Ma aiai i viaiainim, tau ana viaiaini,  
ma aiai i parivai-apoapoenim, tauna ana parivai-  
apoapoeni,  
ma tamei dam anatapui au dobu ana viaiaini.”

4-5 Ma BADA i ririweia nanare, Abram awana Sarai ma maiana Lot\* Haran i opu-tawanei, Abram ana madeġa 75. Ai purapura, ai ġamoġamo ma ai laralaraga ma i vomairi Canaan aubaina.

6 I ġeta Canaan ana au parata ma i verautua da au gabu vinevinena, Shekem melagaina ġaeġaena au ririvana. Ma kampa au Moreh† ai ġaeġaena au ġouna i rauġaravu. (Nai maranaina mai Canaan, nai au dobuna i mamae.)

7 ✧Kampa BADA i viatataeana-melei ma i riwa i pa, “Wei dobuna Canaan am epaepaia ana verei.” Ma Abram pulo aniapuna, i voai BADA awarina ma pulo i apui. Mepa BADA i viatataeana-melei lamna au gabuna aniamapu i voai.

## 13

### *Abram ma Lot i vilamonei*

✧ 12:1: Act 7:2-3 \* 12:4-5: Abram ana tevera Haran natuna Lot.

† 12:6: Mai Canaan weka ai god morumoruna i vimae-ġaeġaeni.

✧ 12:7: Act 7:5

<sup>5</sup> Maranai Lot, Abram maiteni i vaḡavaḡai, Lot maiteni ana ḡamoḡamo maḡamaḡai ma ana numa ravai ma ana tauvilaraga.

<sup>6</sup> Ma tau i ai ḡamoḡamo i maḡa guratana ma gabu eḡa tagotagogina da anatapui ita ḡamoi,

<sup>7a</sup> Ma lamna aubaina eḡa tagotagogina da tau i ita mae-gogona.

<sup>8</sup> Anina ma Abram Lot i riwei i pa, “Ma rautaniḡana, tauta tara tagogi ma eḡa tana viparipariniḡai ma ata taunola avena ita viḡaiḡaiawa vivira.

<sup>9</sup> Weka tana vilamoneta ma ata naei tana nae. Doa au naota e inainanai. Metauna e ḡoeḡoei ma nae ma kampa ma mae. Mepa da tam ma nae au oiena, tau ana nae au kelakela. Mepa da tam ma nae au kelakela, tau ana nae au oiena.”

<sup>10</sup> Anina ma Lot matana i tawanei da waira Jordan wapuna ma Zoar melagaina au paratana. Ma i ’nanai da waira i maḡa ma doa maumaurana me BADA ana peipei,\* me doa maumaurana au Egypt. (Nai marana BADA eḡa Sodom ma Gomorah ita vipupui.)

<sup>11</sup> Ma Lot waira Jordan wapuna i vinei tauna aubaina ma i nae au maramatanei. Tau i nanare i vilamonei.

<sup>12</sup> Abram au Canaan i mae ma Lot Sodom au ririvana i mae.

<sup>13</sup> Ma mai Sodom ai lawana i apoapoe kaua ma ḡo’apoapoe i kaukauei BADA au matana.

<sup>14</sup> Ma Lot Abram i netawanei ma muriai BADA Abram i riwei i pa, “Mepa u mamae lana, matam

\* **13:10:** Eden peipeina, Gen 2:8.

ma tawanei au lavaratei ma au rauanaḡei ma madeḡa e gogogolana ma mepa madeḡa e neneulai.

15 ☆ Dobu anapuna e inainanai tam ma am epaepaia ana vere-nonoemi.

16 Ma am epaepaia ana kauē me doa pokauna ma aiai da pokau e iaiavi lamna am epaepaia tagotagoina ina iavi.

17 Dobuna anapuna taumi a vereveremi, ma nae ma dobuna ana manawa ma ana dabora ma babarani.”

18 Ma nanare Abram ana numagara i naiei Mamre ana ai ḡaeḡaena au ḡereḡerena au Hebron i mae ma kampa pulo aniapuna i voai ma pulo i apui BADA awarina.

## 14

### *Abram, Lot i vai-melei*

11-12 Gulagulau 4 Sodom ma Gomorah ai purapura ma ai lam i kwalei. Abram maiana Lot au Sodom i mamae i vaia ma ana purapura maiteni i vaia ma i nae.

13 Abram tauna Hebrewei ma Mamre ana ai ḡaeḡaena au ḡereḡerena i mamae. Ai taniwagana wavana Mamre tauna Amoriei, varevareina Eskol ma Aner. Anapui Abram ana tauagu, ḡavia au marana. Ma oroto tagogi ḡavia i rovoei da i rovo-nae ma i ḡeta Abram awarina ma i vibenabenamei.

14 Ma maranai Abram i nonori da tauī maiana Lot i vaia. Tauna ana sorodia vinevinei ana au

melagai tuputupuai 318 i kwatuei. Ma ḡaviḡaviai i votaḡoi da i ḡae au Dan. \*

<sup>15</sup> Waguvarai ana sorodia i ḡutai ma ḡaviḡaviai i viaḡaḡei da Damaskas i verautuini da au Hobah i ḡeta ma kampa i vovaiubai.

<sup>16</sup> Purapura anatapui i vai-melei. Maiana Lot ma ana purapura ma waivine ma rava ḡelau.

### *Melkisedek, Abram i viaiaini*

<sup>18</sup> Melkisedek tauna Salem† ai gulau ma God AIDAMO TELARANA ana pirisi pulo tauapuina. Palawa ma wine i neiai,

<sup>19</sup> ma Abram i viaiaini ma i pa,

“God AIDAMO TELARANA mara ma dobu taukaueina,  
ina viaiainim.

<sup>20</sup> Ma God AIDAMO TELARANA am ḡavia au uram i terei,

lamna aubaina tana voepaepai.”

Ma Abram aiwai ana sorodia maiteni i tami i vitagogiei da ḡuta 10 i kauei. Ma ḡuta tagogi i votawanei ma Melkisedek i verei.

## 15

### *BADA, Parivainuaḡana bagibagina Abram maiteni i kauei*

<sup>1</sup> Ma muriai BADA Abram ana au rauboni i riwei i pa, “Abram eḡa ma rovo. Tau am taugagalo am pulo ḡaeḡaena.”

---

\* **14:14:** Lamna melagai ḡaeḡaena au lavaratei Canaan ana parata au gereḡerena. † **14:18:** Jerusalem.

2-3 Ma Abram i paribelei i pa, “Oo BADA God. Tau eġa natunatu, ma am pulo eġa ina voaguii. Tam eġa natu orotona uta vereu ma lamna aubaina au irage au murina, Eleasar au taunola Damaskasei au vigulau ina vaia.”

4 Anina ma BADA i riwana-melei i pa, “Eġa! Tauna am vigulau eġa ina vaia, wate natum orotona tamei ina tupua, tauna am vigulau ina vaia.”

5 Anina ma BADA tauna i taravaina-opunei au doa ma i riwei i pa, “Ma ġoutata au mara ma ubona ma inanai, mepa da tam tagotagogina da uta iavi. Lamna am epaepaia ina maġa me ubona nanare. Eġa aiai tagotagogina da ina iavi.”

6 Abram, BADA riwana i vitumaġane i ma lamna aubaina BADA i riwa da Abram rava jijimanina.

12 Ma maranai madeġa i neneulai ma Abram i matave-nuavuru kaua. Ma gimtona ma rovo ġaēġaena i nei ma i purui.

13 ✧ Ma BADA i riwei i pa, “Wei ma aramana-kauei! Am epaepaia ina vitaomana au dobu ġela ma kampa ina vitaunola. Ma dobuna ravai\* tui ina rau-iviapoapoele da madeġa 400 ina kwa.

14 ✧ Wate muriai tau nai dobuna ravai ana kovoġi ma am epaepaia ina vipurapura kaua ma ina nememei.

15-16 Ma mai Amori† ai ġo’apoapoe ina rata guratana, ma nai maranaina ana kovoġi ma ana viaġaġana-opunei wei au dobuna. Ma lamna aubaina am epaepaia eġa ina nei laġilaġinai da

---

✧ 15:13: Exo 1:1-14; Act 7:6 \* 15:13: Mai Egypt. ✧ 15:14: Exo 12:40, 41; Act 7:7 † 15:15-16: Nai maranai, mai Amori ma mai Canaan au dobuna Canaan i mamae.

kimta au vi-four-na. Wate tam, Abram ma magura kaua ma ana nuaubam ma iragē ma ina doboim.”

## 16

### *Sarai ma Hagar*

<sup>1-3</sup> Abram au Canaan i mae madegā 10 i kwa, awana Sarai aipoi ma ega ita vinatuna. Sarai ana taunola wavinena Egyptei wavana Hagar. Ma Sarai Abram i riwei i pa, “BADA i viḡaeu da ega ata vinatuna. Ma nae au taunola maiteni ma matave, mepa da ina vinatuna, ma tevera ana vinatunei.” Abram, Sarai ponana i voteletelei ma Hagar i vaia ma i viawanei.

<sup>15</sup> Ma Hagar i vinatuna da Abram natuna orotona i tupua. Ma Abram, natuna i viwavai Ishmael.

## 17

### *BADA ana mataira terenana*

<sup>1</sup> Maranai Abram ana madegā 99 ma BADA i viegana-melei Abram awarina ma i riwei i pa, “Tau God VIVIREWAPANA KAUKAUANA.\* Au naou ma babara ma kaua aiaina ava ma kauēi

<sup>2</sup> da nanare au Parivainuagana bagibagina ana vovai-virewapani tau ma tam awarita ma amdam ana vimaḡa-guratei.”

<sup>3</sup> Ma Abram i mae-gaira au doa ma i raudune. Ma God Abram i riwei i pa,

---

\* **17:1:** *God vivirewapana kaukauana. Hebrew El-Shaddai.*



<sup>4</sup> “Tau au navanava au parivainuaḡana bagibagina tam maiteni wenanare: Ana kauei, da dam patarana maḡamaḡau tam ina viamanem.

<sup>5</sup> Ma marina wavam Abram, † ana terevirai da Abraham;‡ aubaina marina ana kauei da dam patarana maḡamaḡau ina viamanem.

<sup>6</sup> Ma ana kauei da am epaepaia ina maḡa ma am damei gulau maḡamaḡau ina nei.

<sup>7</sup> Au parivainuaḡana bagibagina ana vovai-virewapani, tau ma tam ma am epaepaia muriai e nenei da tau am God ma tau ai God.

<sup>8</sup> ✧ Canaan dobuna taputapuna marina e mamaegubai, tam am epaepaia maiteni ana vere-nonoemi aubaimi ma tau, tau ai God.”

<sup>9</sup> Ma God Abraham i riwei i pa, “Ma au parivainuaḡana bagibagina, tam ma am epaepaia maiteni ona voteletelei.

<sup>10</sup> ✧ Wei taumi ami au navanava parivainuaḡana bagibagina ona voteletelei, ami nelara anatapui inii ina bori.

<sup>11</sup> Ma taumi inimi ona bori, lamna ata parivainuaḡana matairana.

<sup>12</sup> Roaroa melamelai nelarai i tupua ma au pom 8 au murina inii ona bori. Wei kauana ona kauei, natunatumi nelarai ma ami taunola natunatui nelarai ma nelara anatapui am au numa e vivitaunola.

<sup>13</sup> Riwa kaua, maranai roaroa nelarai i tupua am au dam bo maranai taunola o gimarai, tau ai au

---

† **17:5:** *Abram*. Wei wavana nonorana Hebrew ponaiei anona viwavalatonana. ‡ **17:5:** *Abraham*. Wei nonorana me Hebrewei anona *dam maḡamaḡau amai*. ✧ **17:8:** Act 7:5 ✧ **17:10:** Act 7:8

mataira lamna inii ona bori. Lamna au parivainuaḡana matairana au tupuami ina mae-nonoa.

<sup>14</sup> Wate aiai orotona nai matairana eḡa au tupuana, lamna au parivainuaḡana bagibagina i viaigai ma lamna aubaina tauna ina viravaḡela.”

*BADA, Sarai i parivainuaḡani*

<sup>15</sup> God Abraham i riwei i pa, “Awam eḡa ma ḡorei Sarai, wate ma ḡorei Sarah. §

<sup>16</sup> Tau ana viaiaini ma natum orotona ina vitupui. Anina ma ana viaiaini da ina vidam ḡaeḡae aloi. Ma dam ai gulau maḡamaḡai taunei ina opu.”

<sup>17</sup> Abraham i mae-peu ma i raudune ma i mutu-kaka ma au nuanuana i pa, “Amapo oroto ana madeḡa 100 ma ina vinatuna bo? Ma Sarah ana madeḡa 90 ma ina vinatuna bo?”

<sup>18</sup> Ma Abraham God i riwei i pa, “Ma Ishmael menanare, uta viaiaini bo eḡa?”

<sup>19</sup> Wate God i riwa i pa, “Eḡa! Awam Sarah natum orotona ina vitupui ma ma viwawai Isaac.\* Au parivainuaḡana bagibagina tauna awarina ma ana epaepaia awarii ina mae-nonoa.

<sup>20</sup> Ma Ishmael aubaina, am nuabola a nonori. Ana viaiaini ma natunatuna ana vimaḡai ma ana epaepaia ana vituai. Tauna dam 12 ai babada amai ma ana epaepaia ai dam ana vimaḡai.

<sup>21</sup> Wate au parivainuaḡana bagibagina ana kauai Isaac maiteni. Ma wei marana nanare, madeḡa ḡelauna Sarah, Isaac ina vinatunei.”

---

§ **17:15:** *Sarai - Sarah:* Wei wavai ruaḡa anoi wavalatona natuna wavinena. God Sarai wavana vouna i verei da ita viatataiei da tauna dam ḡaeḡaena aloi. \* **17:19:** *Isaac.* Wei wavana Hebrewei anona i kaka.

# 18

## *Nelara tonuġa i nei Abraham awarina.*

<sup>1</sup> Au benai Abraham ana numagara au metaetana i kiakiala.

<sup>2</sup> I taepai ma nelara tonuġa i 'nanai i maimairi. Maranai i 'nananai i ruba da au naoi i mae-ġaira ma i raudune.

<sup>3</sup> Ma i riwa i pa, “Au bada. Mepa da u notai da tau anina, eġa ma tutelareu.

<sup>4</sup> Waira ana neiai da aemi ana oġai ma ona vilauvitau ai au ġouna.

<sup>5</sup> Lam ana veremi da ina vovai-virewapanimi ma muriai ona vaġai. Taumi o notaiu da o nei.”

Tau i paribelei, “Anina u ririweia ma kau ei.”

<sup>6</sup> Anina ma Abraham laġilaġina i nae au numagara ma Sarah i riwei i pa, “Laġilaġina, am palawa aiaina baikena ma vaia ma palawa ma apui.”

<sup>7</sup> Ma i ruba ma bulumakau orotona ġaubona i vaia da ana taunola i verei ma i vokaukauei.

<sup>8</sup> Anina ma Palawa ma mereki ma mereki ravi taputapui ma sia i neiai tau i awarii au ġou da i am ma tauna i mae-paini.

<sup>9</sup> Tau i paridadana i pa, “Awam Sarah mepa?”

Tauna i paribelei i pa, “Tauna numagara au orana.”

<sup>10</sup> Tau i tagogi Abraham i riwei i pa, “Riwa kaua da wei au marana nanare madeġa au ġelauna ana nenememei, lamna awam Sarah tevera orotona ina ġuni.”

Ma Sarah, ravai au muri numagara au metaetana, i rarautaniġana.

<sup>11</sup> Sarah ma Abraham i magura kaua ma Sarah ana vinatuna ana mara i kwa.

12 Sarah i mutu-kaka ma i riwana-melei, “Tau ma awau a magura kaua ma au vinatuna ana mara i kwa. Ma amapo tagotagogina da duama ana morelanei bo?”

13 BADA Abraham i paridadanei i pa, “Aiwai aubaina Sarah i kaka ma i riwa, “Tau a magura kaua ma riwa kaua da ana vinatuna bo?”

14 Aiwai i piripiri guratana BADA au matana? Me a ririwem nanare, ana nememei awarim wei marana nanare madeḡa au ḡelauna ma awam Sarah tevera orotona ina ḡuni.”

15 Sarah i rovo ma i bovi ma i riwa i pa, “Tau eḡa ata kaka.”

Tauna i paribelana i pa, “Eḡa! Tam u kaka.”

### *Sodom ana virarautua*

16 Maranai nelara tonuḡa i vomairi da ita nae, Abraham tau i maiteni i nae da au etanai ita tuterei. Ma tau i 'nana ḡaira au Sodom,

17-19 ma BADA ana au nota i pa, “Aiwai marina ana kau ei, eḡa ana tere-govaḡi Abraham awarina. Abraham ana epaepaia ina vidam ḡaeḡaena ma vivirewapanana ma taunei dam anatapui au dobu ana viaiaini. Tauna a vinei da natunatuna ina riwei ma tau i natunatui ina riwei da BADA ana lawana ina votaḡotaḡoi da aiaina ma jijimanina, ina kaukauei da tau Abraham a paripari-vainuaḡania ana kau ei.”

20 Ma BADA Abraham i riwei, “Tau, vikaruwaḡawaḡa maḡamaḡai a nonori da Sodom ma Gomorah melagaii ravai ai ḡo'apoapoe i rata guratana.

21 A ḡaiḡaira da ana inanai da wei vikaruwaḡawaḡana riwa kaua bo eḡa.”

22 BADA Abraham maiteni i maimairi ma nelara ruaḡa i nae au Sodom.

23 Abraham i nei BADA awarina ma i riwa i pa, “Riwa kaua da rava aiiai ma vipupui rava apoapoei maiteni?”

24 Mepa da rava aiiai 50 au melagai, amapo melagaina ma vipupui bo? Ma rava 50 notaiei ma melagaina eḡa ma vipupui?

25 Lamna eḡa ita ai, ma eḡa ma kauai. Tam eḡa rava aiiai ma viraḡeni rava apoapoei maiteni. Nai kauai e kaukauei rava aiiai awarii, kauana tagogina rava apoapoei awarii e kaukauei, eḡateni! Tam rava anatapui au dobu tauetareina ma ma etarana-kauelai tapa?”

26 BADA i riwa i pa, “Mepa da rava 50 aiiai ana nelaḡai au Sodom, dobuna ana voterei tauai ai ḡo’aiiai aubaina.”

27 Abraham i paribelei i pa, “Au BADA tau am molaka, wate tau wei babanina a vikarei aubaina amapo ana paridadana me.

28 Mepa da rava 50 aiiai ma 5 ina deḡa, amapo melagaina ma vipupui bo?”

I riwa i pa, “Mepa da rava 45 kampa ana nelaḡai lamna eḡa ana vipupui.”

29 Abraham i paridadana me i pa, “Mepa da rava aiiai 40 ava kampa u nelaḡai?”

I riwa i pa, “Mepa da kampa 40, amapo eḡa ana kauai.”

30 Abraham i riwa i pa, “Au BADA, eḡa awariu ma ḡaiawa ma vianineu da ana babani me, mepa da 30 ava kampa ma nelaḡai?”

I riwa i pa, “Mepa da 30 ava ana nelaḡai, amapo eḡa ana kauai.”

<sup>31</sup> Abraham i riwa i pa, “Tau wei babanina a vikarei, mepa da 20 ava kampa ma nelaḡai?”

I riwa i pa, “Mepa da 20 ana nelaḡai lamna, eḡa ana vipupui.”

<sup>32</sup> Abraham i riwa i pa, “Au BADA, eḡa awariu ma ḡaiawa ma vianineu da mara tagogi ava ana babani me. Mepa da 10 kampa ma nelaḡai?”

I riwa i pa, “Mepa da 10 ana nelaḡai, amapo eḡa ana vipupui.”

<sup>33</sup> Maranai BADA Abraham awarina i babani vorove, tauna i nae ma Abraham i nae ana au melagai.

## 19

<sup>1</sup> Ma raviraviai anela ruaḡa au Sodom i ḡeta, Lot melagai au metaetana i kiakiala.\* Maranai Lot tau i 'nanai, i vomairi da i nae awarii ma i raudune.

<sup>2</sup> Ma i riwa i pa, “Au babada, tau ami taunola a nei, ona nei au au numa. Aemi ona oḡai ma ona matave. Maratomtomai ona vomairi da ami au aninae ona nae.”

Ma tau i paribelei i pa, “Eḡa! Tauai weka au deba ana matave.”

<sup>3</sup> Ma i riwana bagibagi da maiteni i nae ana au numa. Lot, palawa eḡa yist† maiteni i apui ma tau i am.

<sup>4</sup> Ma ita matave ma mai Sodom nelarai lar-alaragai ma magumaguri anatapui i nei da numa i kwaipipini,

---

\* **19:1:** Melagai, ḡaimei i gari-kwaviviroi; ma metaeta tagogi bo ruaḡa i tereterei. Weka i kiakiala gimara bo viboruboru ma i viviogatara.

† **19:3:** Eng. *Yeast*.

<sup>5</sup> Ma tauī Lot i kwatuei i pa, “Nelara ruaḡa waguvarai i nenei awarim, tauī mepa? Ma opuneiai awariai da ana viawawanei.”

<sup>6</sup> Ma Lot i opu tauī awarii ma au murina metaeta i gudui.

<sup>7</sup> Ma i riwei i pa, “Au rava a vivibaḡaimi, eḡa wei kauai apoapoei ona kauēi.

<sup>8</sup> Ona rautaniḡaneu, tau natunatu waivinei ruaḡa, tauī matatapu. Ana opuneiai awarimi da ami ḡoana nanare ona kauēi. Wei nelarai a neiāi au numa lamna tau au taomana ma eḡa aiwai awarii ona kauēi.”

<sup>9</sup> Ma Sodom nelarai i paribelei i pa, “Ma maerial Tam dobu ḡela ravam weka e mamae-gubai ma marina u ḡoei da ma vibadabada. Marina ana viapoapoena-kauem eḡa me tauī ruaḡa!” Ma tauī Lot au metaeta i dudu ratui da gudu ita rikai.

<sup>10</sup> Wate nelara ruaḡa numa au orana urai i tereopunei ma Lot i taina-ruiei awarii ma metaeta i gudui.

<sup>11</sup> Ma nelara anatapui au metaeta matai i viaipotai mara tupona ava da eḡa tagotagogina metaeta ita inanai.

<sup>12-13</sup> Anina ma nelara ruaḡa Lot i riwei i pa, “Tauai marina wei dobuna ana pupuni. BADA, vikaruwaḡawaḡa maḡamaḡai i nonori wei melagaina ravai awarii ma Tauna, tauai i paritawanelai da dobuna ana pupuni. Am dam ravai ḡelauī weka e mamae bo eḡa? Natunatum nelarai ma waivinei ma poipoiam ma am rava aiavoi au melagai mae-maei; ma taravaina-opunei!”

<sup>14</sup> Ma Lot i opu natunatuna ai ḡopapara awarii ma i riwei i pa, “BADA marina dobuna ina pupuni.

Laḡilaḡina, wei dobuna ona oputawanei.” Ma tau i notai da tauna i vivinama.

<sup>15</sup> Ma mara karena i tereterei ma anela Lot i vivibaḡai da ita volaḡilaḡina. Ma i riwa i pa, “Eḡa ita ai da ma iraḡe maranai BADA wei dobuna ina pupuni. Laḡilaḡina awam ma natunatum maiteni ona opu.”

<sup>16</sup> Wate Lot i tatavira. BADA i ḡoei da Lot ita vilawani. Ma anela Lot awana maiteni ma natunatui urai i vojijini ma melagaiei i taravainaponei.

<sup>17</sup> Maranai melagai i opu-tawanei ma anela tagogi tau i riwei i pa, “Ona ruba ami lawana aubaina! Eḡa au murimi ona inana ma eḡa au wapu ona tumairi dadana. Ola aubaina ona ruba da ami lawana eḡa ona vine-boai.”

<sup>23</sup> Ma madeḡa i gogogo ma Lot ana numa ravai maiteni au melagai Zoar i ḡeta.‡

<sup>24</sup> Lamna maranai BADA salpa araratana marei i paritawanana ḡaireiai me garewa, Sodom ma Gomorah melagaii au tepai. §

<sup>25</sup> Ma melagaii, wapu, rava anatapui ma aiwai gogogoi i aragibui.

<sup>26</sup> Ma Lot awana i vivimuri, i mae-tavirei ma i ravi-taputapui.

<sup>27</sup> Ma ubaubanai boiboḡi Abraham i vomairi ma i nae mepa BADA maiteni i bababani lana.

<sup>28</sup> Ma i 'nana ḡaira Sodom ma Gomorah ma wapunana ana taputapuna ma kampa bau potopotona i 'nanai i ḡeḡae.

---

‡ **19:23:** Hebrewi wava *Zoar* anona *Aburu*. § **19:24:** *Salpa* lamna ḡaima logalogana. Maranaina e ararata, lamna i vibola kaua ma puḡuna i apoapoei.



29 Maranai God nai melagaii ma wapuna i pupuni, tauna Abraham eġa ita notavai-nuavurui. Ma lamna aubaina God Lot i paritawana-opunei ma muriai nai melagaina i vipupui.

## 21

### *Isaac i tupua*

<sup>1</sup> Ma BADA Sarah i viaiaini ma i paripari-vainuaġani nanare i kauei.

<sup>2</sup> Ma God mara i vinevineia nanare, Sarah i duama ma i vinatuna. Natuna orotona i tupua, Abraham i magura ma natuna i tupua.

<sup>3</sup> Abraham natuna i viwavai Isaac.

<sup>4</sup> ✧ Ma au pom 8 au murina Abraham natuna inina i bori me God i ririweia nanare.

<sup>5</sup> Abraham ana madeġa 100 maranai wei kauai i tupua.

### *Abraham, Hagar ma natuna Ishmael i paritawanei*

<sup>8</sup> Isaac i rata ma i viedai ma Abraham lam ġaeġaena i vokaukauei ma i am gogona.

<sup>9</sup> Ma Sarah Ishmael i 'nanai Isaac i vivinamei. Ishmael lamna Abraham natuna ġelauna, ana taunola Hagar Egyptei i ġuniġunia.

<sup>10</sup> Ma Sarah Abraham i riwei, “Taunola wavinena ma natuna ma viopuni! Eġa ata ġoei da tauna am buderi ina vaia. Natu Isaac ainelana am buderi ina vaia.”

<sup>11</sup> Abraham wei riwana i nonori ma i vinuabola kaua aubaina tauna natuna Ishmael.

✧ 21:4: Gen 17:12; Act 7:8

12 Wate God Abraham i riwei i pa, “Eġa natum ma alona ma vinuabolei. Am epaia Isaac wavam ina mairiei. Aiwai Sarah i ririwem ma kauei.

13 Wate am taunola wavinena natuna ana epaepaia ana vimaġai ma ana dam ina rata aubaina tauna tam natum.”

14 Ubaubanai boiboġi Abraham tamaina i vokaukauei ma waira i ġui ma Hagar i viavarai. Ma wavine natuna maiteni i paritawanei da i nelabalababa au mutulua.

## 22

### *BADA, Abraham ana tumaġana i raudadani*

1 Madeġa maġamaġa ikwa ma muriai God Abraham ana tumaġana i raudadani. God i riwa i pa, “Abraham!”

Abraham i paribelei i pa, “Tau weka!”

2 Ma God i riwa i pa, “Natum tagotago Isaac nuanuam pouna, ma taravaini ma ona nae au dobu Moriah. Ma ola ana viatataem, kampa natum ma puloei aniamapu.”

3 Mara i tom ma ubaubanai boiboġi, Abraham i vomairi, ai i edari pulo apunana aubaina ma ana donki i vokaukauei. Ma ana taunola ruaġa ma natuna Isaac i taravaini ma anatapui i nae gabu God i ririweiana kampa.

4 Tau i taepai ma gabu aueia i 'nanai.

5 Ana taunola i riwei i pa, “Weka ona mae. Donki ona paini. Tau natu maiteni ana nae nore ma God ana viborumei. Ma airuaġa ana nememei awarimi.”

6 Ma Abraham ai i tavana Isaac i viavarai. Tauna naipi ma ai mutuara i voai ma i negogona.

7 Taui i nenaē ma Isaac i riwa i pa, “Amau!”

Abraham i riwa, “Ee, ma babani natu!”

Isaac i riwa, “Ai ma ai mutuara awarita wate pulo aubaina sipu natuna mepa?”

8 Abraham i paribelei i pa, “Natu, God sipu ina vereta pulo aubaina.” Ma airuağa i babara nae.

9 Maranai gabu God i ririweiana i ġeta, kampa aniamapu ġaimei i voai ma ai i vatari. Ma natuna Isaac urana ma aena i raġini ma aniamapu au tepana, ai i vatavataria kampa i vimataveni.

10 Abraham urana i viloloi da naipi i vaia da natuna ita viraġeni.

11 Wate lamna maranaina BADA ana anela marei i riwa, “Abraham, Abraham!”

Abraham i paribelei, “Tau weka!”

12 Ma BADA ana anela i riwa, “Eġa natum ma viraġeni! Eġa aiwai apoapoena awarina ma kauei! Tam natum tagotago eġa uta nuanei ma marina a aramanei da tam anina God e vivivirei.”

13 Abraham i taepai ma sipu orotona i ’nanai, donana ai raġaraġai potopotona au orana i tapaiei. Ma i nae ma sipu i viraġeni ma sia taputapuna i apui ana pulo God awarina, natuna epaiana.

14 Ma lamna aubaina wei dobuna i ġorei, “BADA ina verena.” Lamna marana da marina rava e ririwa, “BADA ana au ola ina verena.”

15 Ma BADA ana anela marei Abraham i ġorei

16 “BADA i riwa, ‘Tam u voteleteleu ma natum tagotago eġa uta nuanei. Tau wavauei a paripari-vainuaġanim da

17 anina ana viaiainim ma am epaepaia ana vimaḡai me ubona au mara ma bubu au gera. Taui ai ḡavia ina vovaiubai ma ai melagai ina vaia.

18 ✧ Ma am epaepaia wavaiei dam anatapui au dobu ana viaiaini. Tam u voteleteleu aubaina wei ana kauei.”

19 Ma Abraham natuna maiteni i nae me ana taunola awari ma anatapui i nae me au Beersheba. Ma kampa i mae.

## 25

### *Esau ma Jacob i tupua*

19 Wei lamna Abraham natuna Isaac ana vira-rautua. Isaac amana Abraham

20 Isaac ana madeḡa 40 ma Rebekah i ravaḡi. Rebekah tauna Leban novuna aburuna; amai Bethuel. Taui mai Aram au Padan-Aram i mamae.

21 Rebekah aipoī ma Isaac i raupari BADA awarina da awana ita voagui. BADA ana pari i nonori ma Rebekah i duama.

22 Raḡaraḡa i vivitua au manawa aubaina Rebekah i nae ma BADA i vibaḡai, “Aiwai aubaina wei e tuputupua awariu?”

23 BADA i riwa i pa:  
“Roaroa ruaḡa au manawam ina vidam ruaḡa,  
ma vinatuna da dam ruaḡa ma taui ina viḡavia vivira.

Tagogi ina virewapana telara  
ma magurina aburuna awarina ina vitaunola.”

24 Ana vinatuna ana mara i ḡeta ma riwa kaua da raḡaraḡa nelarai i ḡuni.

25 Natuevou opina lebalebarina ma inina ororona ma lamna aubaina i viwavai Esau.\*

26 Natuna ġelauna i tuputupua turana au ae karena i vojijina ma i opu ma i viwavai Jacob.† Isaac ana madeġa 60 ma awana raġaraġa i vinatunei.

*Esau, natuevou ana buderi i verenei Jacob awarina*

27 Maranai raġaraġa i vilaraga, Esau tauna rava aroarona. Wate Jacob rava genugenuanana ma au numa maemaena.

28 Isaac ana ġoana ġaeġaena Esau, aubaina sia moduei i vunuvunui amna i ġoei. Wate Rebekah, Jacob i ġoana-kauei.

29 Mara tagogi Jacob gwada i vivitavi ma Esau i aroaro da i nei ma inina i garigari ma am i 'raġekaua.

30 Ma Jacob i riwei i pa, "Tau am a iraġe kaua. Nai gwada lebalebarina ma taraigui da ana ani!" (Wenanare i riwa aubaina wava i verei Edom.‡)

31 Ma Jacob i riwa i pa, "Tam natuevou, Mara muriai amata ana buderi voġaeġaena ma vaia. Marina ma riweu da am buderi tau ma vereu ma gwada ana verem."

32 Esau i riwa i pa, "Tau am a iraġe kaua ma natuevou buderina amapo eġa ina voaguii, anina ma vaia!"

33 Ma Jacob i riwa i pa, "Marina ma parivai-nuaġaniu da am buderi tau ma vereu." Ma Esau

\* 25:25: Mai Hebrew ai pona, *inina ororona* nonorana me *Esau*.

† 25:26: Mai Hebrew ai pona, *Jacob* anona *ae karena i vojijini*. Wei lamna awanaina, anona lamna *amkwalakwalana*. ‡ 25:30: Mai Hebrew au pona, *Edom* anona *Lebalebarina*.

i parivainuaḡana da natuevou buderina Jacob ina verei.

<sup>34</sup> Ma Jacob gwada i taraiḡui ma palawa da Esau i verei ma Esau i am ma i uma ma i vomairi da i nae. Wenanare i kauei lamna Esau ana buderi eḡa ita vinuabolei.

## 26

*BADA i parivainuaḡana da Isaac ina viaiaini me Abraham*

<sup>1</sup> Gomara ḡaeḡaena i nei au Canaan, me wariāḡa Abraham ana au mara itupua nanare. Ma Isaac ana dam maiteni i ḡaira au melagai ḡaeḡaena wavana Gerar, kampa mai Philistia ai gulau Abimelek i mae.

<sup>2</sup> Ma BADA Isaac awarina i eḡa ma i riwa i pa, “Eḡa ma ḡaira au Egypt, ma dobu ana riwem kampa mā mae.

<sup>3</sup> ✧ Weka ma mae-gubai, tam maiteni ana mae ma ana viaiainim. Wei dobuna anapuna tam ma am epaepaia ana veremi. Ma Abraham aiwai a parivainuaḡani ana kauei aubaimi.

<sup>4</sup> Am epaepaia ana vimaḡai, ai maḡa me ubona au mara ma wei dobuna anapuna tau i ana verei. Am epaepaia awariei dam anapui au dobu ana viaiaini.

<sup>5</sup> Abraham ponau i nonori ma au babani ma au viararamana ma au tarawatu i voteletelei, lamna aubaina wei ana kauei am epaepaia aubai.”

<sup>6</sup> Anina ma Isaac au Gerar i mae.

## 28

*Muriai Isaac i nae da au Beersheba i mae, Maranai tauna i magura kaua (ma matana i oaoa) natuna orotona keikeina Jacob, amana i morui tauna i viaiaini me tauna natuevou. Maranai tuana Esau wei i nonori, tauna amlona i ġaiġai kaua ma i ġoei da Jacob ita viragēni.*

*Isaac, Jacob i paritawanei Laban awarina.*

<sup>1</sup> Isaac Jacob i kwatuei, i viaiaini ma i riwei i pa, “Eġa au Canaan awam ma vaia,

<sup>2</sup> wate ma vomairi ma ma nelaġilaġina au Padan-Aram, ġoġam Bethuel ana au dam ma kampa avum Leban natunatuna waivinei e mamae, kampa awam ma vaia.

<sup>3</sup> Ma God VIVIREWAPANA KAUKAUANA am tavine ina viaiaini ma ina viuaim ma natunatum ina vimaġai ma tam dam borui ġaeġaei ina viamanem.

<sup>4</sup> ✧ Ma tam am epaepaia maiteni ina viaiainim me Abraham i viaiaini nanare, da dobu marina e mamae-gubai, God Abraham i verevereia tam ma vibuderiei.”

*Jacob ana rauboni au Bethel.*

<sup>10</sup> Jacob Beersheba i netawanei ma i nenaē au Haran.

<sup>11</sup> Madeġa i neulai ma gabu au tagogi,\* i ġeta ma i rauvirai da i matave ma ġaima tagogi i vaia ma i viuutaneī.

---

✧ 28:4: Gen 17:4-8      \* 28:11: Gabu vivivireina.

12 Ma i rauboni da tete i 'nanai, karena au dobu ma damona au mara ma God ana anela i gēgāe ma i gāigāira.

13 ✧ Ma BADA, au ririvana i maimairi ma i riwa i pa, “Tau BADA, Abraham ma Isaac ai God, dobu e matamatave lana tam ma am epaepaia ana veremi.

14 ✧ Ma am dam ana vimaḡai da me doa pokauna ma ai parata ana viratai au lavaratei, rauanaḡei ma karuwabuei. Ma am epaepaia maiteni taumiei rava anatapui au dobu ana viaiaini.

15 Ma notai da tau au ririvam a mamae ma ana painim am au vaḡai. Ma ana neiana-meleiaim wei au dobuna. Eḡa ana voterem da aiwai a parivainuaḡanim ana kauai.”

16 Jacob i matave vomairi ma i riwa i pa, “BADA anina weka e mamae ma tau eḡa ata aramanei!”

17 Jacob i rovo kua ma i riwa i pa, “Wei dobuna i vinirovorovo ḡaḡa! Wei anina God ana numa, Mara ana metaeta.”

18 Ubaubanai boiboḡi Jacob i vomairi ma ḡaima i viviunutaneaia i vaia ma i vitura-mairini da ita vimataira. Ma *Olive* monamonana i buloi ḡaima au tepana da i vovivirei God aubaina.

19 Dobuna i ḡorei Bethel† (Melagaina au naona i ḡoreḡorei Luz).

20 Ma Jacob, BADA awarina i parivainuaḡana, “Mepa da tam au ririvau ma mae ma ma inana vaiteteu au vaḡai, lam ma gara ma vereu.

21 Ma lawalawaiu ana nememei amau awarina, lamna maranaina Tam tau au God.

---

✧ 28:13: Gen 13:14-15   ✧ 28:14: Gen 12:3; 22:18   † 28:19: Wavana Hebrewēi anona *God ana numa*.



22 Ma wei matairana a tereterei, weka ana viborumem, Ma aiwai u verevereu ana gimai da ġuta 10 ma ġuta tagogi ana veremelem.”

## 35

### *BADA, Jacob i viaiaini*

9 Jacob, Padan-Aramei\* i nememei au Bethel.  
God i eġa me Jacob awarina ma i viaiaini

10 ma i riwei i pa:

“Tam wavam Jacob,

wate marina eġa ina ġorei Jacob

ma wavam vouna Israel.†”

Ma i viwavai Israel

11 ✨ma i pa:

“Tau God VIVIREWAPANA KAUKAUANA

Ma vinatuna guratana ma ma vimaġaimi

Am epaepaia ina virava-ġaeġaei ma dam borui  
ġaeġaei awarime i na tupua

ma gulagulau maġamaġau i na viamanei.

12 Dobu, Abraham ma Isaac a verei,

marina tam ana verem

ma am epaepaia

muriai wei dobuna ana verei.”

13 Ma God i babani vorovei ma i netawanei.

14 ✨God weka Jacob awarina i babani lamna  
matairana Jacob gana i vimairini. Ma au tepana

\* 35:9: *Padan-Aram Wei dobuna Aram au wapuna au Mesopotamia. Haran lamna melagai tagogi wei au dobuna.*

† 35:10: *Jacob anona amkwalakwalana. Israel anona God maiteni i viġaiġaiawa.* ✨ 35:11: Gen 17:4-8 ✨ 35:14: Gen 28:18, 19

*wine* i waḡi ana pulo‡ ma Olive monamonana i buloi.§

15 Weka God Jacob awarina i babani ma lamna aubaina wei gabuna i ḡorei Bethel.\*

### *Rachel ana iraḡe*

16 Muriai Jacob ana dam maiteni Bethel i voterei ma i vaḡai, ma tau i uama i rata da au Ephrath ita ḡeta. Ma Rachel malana i vaia da ina vinatuna ma vinatuna i voiana-guratei ma ana iniviara i rata kaa.

17 Ma i voivoia ma iniviara i rata ma tauvipipi-avao i riwa, “Eḡa ma rovo! Tevera orotona ḡelauna i tupua!”

18 Wate Rachel i’rairaḡe ma ana lavutu au damera ma tevera i viwawai “Ben-Oni.”† Wate amana i viwawai, “Benjamin.”‡

19 Ma Rachel i’raḡe ma eta e nena e au Ephrath (marina wavana Bethlehem) au ririvana i doboi.

20 Ma Jacob gana i vimairini Rachel ana kokoaga au tepana da i vimataira. Matairana amadodo e mamae.

### *Isaac ana i’raḡe*

22b Jacob natunatuna nelarai 12:

23 Leah natunatuna:

---

‡ 35:14: Wine i puloei pulo ḡelaui maiteni. Jacob mataira i kauei da tauna i verena-melei God awarina. § 35:14: Jacob wei gabuna i vovivirei God viborumana aubaina. \* 35:15: *Bethel* anona God ana numa. † 35:18: *Ben-Oni* lamna anona au iniviara natuna. ‡ 35:18: *Benjamin* lamna anona au oiena natuna. Lamna anona au ḡoana bo au tauagu ḡaeḡaena.

Reuben; Jacob ana natuevou  
Simeon, Levi, Judah, Isakar, ma Zebulun.

<sup>24</sup> Rachel natunatuna:  
Joseph ma Benjamin.

<sup>25</sup> Bilhah - Rachel ana taunola wavine natunatuna:  
Dan ma Naphtali.

<sup>26</sup> Zilpah - Leah ana taunola wavine natunatuna:  
Gad ma Asher.

Wei lamna Jacob natunatuna anapui au Padan-Aram i ġuni.

<sup>27</sup> ✧Ma Jacob i nememei amana Isaac awarina au Mamre au Kiriath-Arba; marina e ġoreġorei Hebron. Abraham ma Isaac wariġa wei dobuna i mae-gubai.

<sup>28</sup> Isaac i mae da ana madeġa 180

<sup>29</sup> ma i magura kua, i lavutu tawanana ma irage ma amamana i votaġoi. Natunatuna Esau ma Jacob amai i doboi.

## 37

*Joseph, tuatua maiteni ai virarautua*

<sup>1</sup> Jacob ana dam maiteni kampa i mae, wariġa amana weka i mae, mai Canaan ai au dobu.

<sup>2</sup> Wei lamna Jacob natunatuna maiteni ai virarautua.

Joseph tauna laraga ana madeġa 17. Tauna tuatua maiteni, amai awawana Bilhah ma Zilpah natunatui, amai ana sipu ma *gote* i paipaini.

Wate Joseph tuatuaana ai kaua apoapoe ġelau i amai i vibenabenamei.

<sup>3</sup> Jacob ana au magura Joseph i tupua ma lamna aubaina natuna nuanuana i vai-kauei, eġa me natu-natuna ġelau nanare. Ma gara girugirumana, maiana ġaeġaena i kauei ma Joseph i verei.

<sup>4</sup> Maranai tuatuaana i 'nanai da amai Joseph i ġoana-guratei eġa me tau i, ma ai ora-apoapoe ai tevera awarina i rata ma eġa ita bababani kaua awarina.

<sup>5</sup> Waguvara tagogi Joseph i rauboni ma maranai tuatuaana ana rauboni i riwei, tau i ora-apoapoe i virata-guratei.

<sup>6</sup> Joseph i riwa, "Ona rautaniġana ma au rauboni ana riwemi.

<sup>7</sup> Anataputa au wapu *witi* ta bawabawai. Ma tau au bawa au pouna i mairi ma taumi ami bawa i kwaviviroi ma i raudunelei!"

<sup>8</sup> Ma tuatuaana i riwa, "Tam u notai da ma vibada bo? Ma tam ma vibadelai bo?" Ma Joseph ana babani ma ana rauboni aubaina tau i amloi i ġaiġai guratana.

### *Joseph i gimarei*

<sup>12</sup> Mara tagogi Joseph tuatuaana amai ana *sipu* ma *gote* i taravaini ma i naiei au Shekem ma kampa i paini.

<sup>13</sup> Ma Israel (wavana ġelauna Jacob) Joseph i riwei i pa, "Tuatuam au Shekem sipu ma gote e paipaini. A ġoem da ma nae tau i awari."

Joseph i vianina ma i riwa, "Anina ana nae."

14 Amana i riwa i pa, “Ma nae tuatuam ma ġamoġamo ma i ’nanai, tau i anina bo eġa, ma ma nememei da ma riweu.” Ma Joseph i paritawanei. Hebron wapuna i netawanei ma i nae.

Maranai au Shekem i ġeta,

15 ma kampa au wapu i kwavikwawiviro ma oroto tagogi tauna i ’nanai ma i riwei, “Aiwai e baibaiei?”

16 Joseph i paribelei, “Tau tuatuu a baibaiei, tau ai sipu ma gote e paipaini. Uta riweu tau i mepa?”

17 Tauna i paribelei i pa, “Tau i nae. A nonori i bababani i pa, “Tana nae au Dothan.”

Anina ma Joseph tuatuana i votaġoi da au Dothan i nelaġai.

18 Maranai tuatuana matai i tawanei ma Joseph i ’nanai i nenei ma i aramanei da tauna. Muriai da ita ġetai tau i ai oga i tarai da tauna ita viraġeni.

19 Tau i babani vivira i pa, “Taurauboni e nenei.

20 Ona nei tana vunui ma waira dogona paipairana au orana tana tawana ġairei. Ma tana riwa da ġamoġamo moduei tauna i viraġeni. Ma tana inanai ana rauboni mena ina ġoa.”

21 Wate Reuben ai ogatara i nonori, ma i ġoei da ana tevera ita ġaloei ma i riwa i pa, “Eġa ana lawana tana vaitawanei.”

22 “Eġa tana viraġeni. Tana tawana ġairei waira dogona paipairana au orana weka au mutulua ma eġa tupuana tana vodadani.” Reuben wenanare i babani aubaina i ġoei da ana tevera ita naiana-melei amana awarina.

23 Maranai Joseph i ġeta tuatuana awarii, tauna i vojijini ma ana gara girugirumana i ġiġi-tawanei.

24 Ma i vaia ma i tawana ġairei waira dogona au orana.

25 Ma tau i kiala da i amam ma i taepai da dam mai Ishmael i 'nanai au Gilead da i nena e au Egypt.  
Tau i ai gimara lam anitavidagiai ma bunama *mur*\* au kamel i vigerui.

26 Judah varevareina i riwei i pa, “Aiwai aiaina tana vaia mepa da ata tevera tana viraġeni ma tana moru.

27 Ona nei ma tana gimarei dam mai Ishmael awarii ma eġa urataiei tarana ina toi, tauna ata tevera, tara tagogi.” Ma varevareina i vianina.

28 ✨Ma maranai taugimara mai Midian† i ġetai, Joseph tuatuna tauna dogoei i taina-epai ma i gimarei mai Ishmael awarii maiana silva 20 ana ruva nanare ma tau i naiei au Egypt.

29 Muriai Reuben i nememei da au dogo i 'nana ġaira, ma Joseph kampa eġa ma i vinuabola kaua ma ana gara i sikai.

30 Ma i nae me ana roaroa awari ma i riwa, “Ata tevera kampa eġa. Aiwai ana kauei?”

31 Anina ma tau i gote i vunui ma au tarana ana gara i virai.

32 Ma ana gara i naiei amai awarina ma i riwei i pa, “Tauai wei garana a nelaġai. Ma inana wei natum ġarinei bo eġa?”

33 Ama i gara i 'nanai ma i riwa, “Anina wei tau natu ana gara. Ġamoġamo ġaġaiawai natui i vunui. Oo natu! Ġamoġamo natu i uta-sikasikai.”

---

\* **37:25:** *Mur*Myrrh. Wei dobuna ravai ai bunama ġabuabuna ma ana nola i maġa. ✨ **37:28:** Act 7:9 † **37:28:** Buka taugirumana dam wavai ruaġa i terei, mai Ishmael ma Midian, wate mepa da tau i dam tagogi.

<sup>34</sup> Ma Jacob i vinuabola kaua ma ana gara i sikai. Ma gamo opina i oteni ma natuna i moguei da nawaravi bia<sup>ga</sup> i kwa.

<sup>35</sup> Ana numa ravai i nae awarina da ita vinuaubai. Wate tauna vinuauba i geduaiei ma i riwa i pa, “Ana tou ma natu ana moguei da au dogo ina tere<sup>ga</sup>ireu ma ana nae mepa natu i nenelana.” Ma natuna i touei.

## 39

### *Potiphar awana, Joseph i rauo<sup>ga</sup>rei*

<sup>1</sup> Dam mai Ishmael Joseph i garei au Egypt, ma Potiphar tauna i gimarai da ana taunola. Potiphar tauna Egyptei ma sorodia ai bada gaegaena.

<sup>2</sup> ✧ BADA Joseph i mae-ratui ma i voagui da anata-puna aiaina i kaukauei ana bada aubaina. Tauna Potiphar ana au numa i mae.

<sup>3</sup> Potiphar i 'nanai da BADA Joseph i mae-ratui ma i voagui da aiwai anata-puna i kauana-kauei,

<sup>4</sup> ma wei Potiphar i vinuaiaiei ma Joseph i terei da tauna aubaina ina nola, ma ana taunola numa au orana, ma ana purapura anata-puna ina vibadei.

<sup>5</sup> Nai marana da i nenai, Joseph awarinei ma BADA Potiphar ana numa orana ravai ma ana purapura anata-pui au numa ma ana au wapu i viaiaini.

<sup>6</sup> Anina ma Joseph vaivai i verei da Potiphar ana purapura anata-pui i paini, ma ana bada ana nola da am ava ina paipaini.

Joseph i tupua da karawata ma inanana aiaina.

<sup>7</sup> Kampa eġa ita mae-pora ma ana bada awana Joseph i 'nana rauoġarei ma i riwei i pa, "Ma nei tana matave."

<sup>8</sup> Wate Joseph i geduai ma wavine i riwei i pa, "Ma i 'nana, tau au bada weka i tereu da a vivipaipai ma lamna aubaina tauna eġa aiwai numa au orana ina vinuabolei. Tauna ana purapura anatapuna au urau i terei.

<sup>9</sup> Tau au rewapana wei au numana nanare tauna, ma eġa aiwai ita nuanei anina tam ainelam. Menanare da kaua apoapoena ana kau ei da God au matana au ġoa ina apoapoe."

<sup>10</sup> Wavine marana patapatai Joseph i rarausari da maiteni ita matave, wate Joseph i gedugeduai ma i nene-tawanei.

<sup>11</sup> Mara tagogi Joseph i nae au numa da ita nola, ma kampa eġa taunola ġelau.

<sup>12</sup> Ma Potiphar awana i nae ma Joseph ana au kareko i voa ma i riwa i pa, "Ma nei tana matave!" Wate Joseph i ruba-opu au doa ma kareko wavine au urana i voterei.

<sup>13</sup> Wavine i 'nanai da Joseph i ruba-opu ma ana gara au urana i voterei,

<sup>14</sup> ma wavine ana taunola i kwatuei da i nei ma i riwa i pa, "Weka ona inana! Wei Hebreweina awau i neiai awarita, i vinameta. I nei awariu ma i ġoei da ita viawawaneu wate tau garara a vikarei.

<sup>15</sup> Ma i nonori a garagarara ma i ruba-opu ma ana kareko i ruba-tawanei."

<sup>16</sup> Ma wavine kareko i paini da awana i nememei au numa.



17 Ma wavine riwana tagogina awana i riwei i pa, “Wei Hebroweina tam u nei*ai* awarita, i vinameta. I nei ma i gōei da ita viawawaneu.

18 Wate maranaina a garagarara, tauna i ruba-opu ma ana kareko au ririvau i voterei.”

19 Potiphar awana ana babana i nonori ma am-lona i gāiḡai kaua.

20 Anina ma tauna Joseph i vaia ma panipani au numana i tawana-ruiei, mepa gulau ana panipani e mamae ma kampa i mae.

Maranai Joseph au panipani-numana

21 ✧BADA Joseph i mae-ratui ma i viaiaini, lamna aubaina da panipani taupainina Joseph i vinuaiaiei.

22 Ma tauna Joseph i terei da panipani ravai ita vibadei ma nola au urana i terei.

23 Panipani taupainina ana nuabola eḡa aiwai, aubaina Joseph aiwai anata-puna i paipaini. Ma BADA tauna i mae-ratui ma i voagui da aiwai anata-puna i kauana-kauei.

## 40

*Joseph, tui ai rauboni anoi i vieḡei.*

1 Ma mara tagogi Pharaoh \* ana *wine* taupainina ma palawa tauapuina babadai, i kauana-boai Pharaoh awarina.

2 Pharaoh amlona i gāiḡai babadai ruaḡai awari.

3 Ma i vaia ma panipani au numana i terei mepa Joseph i mamae lana, sorodia ai bada ana au numa.

---

✧ 39:21: Act 7:9 \* 40:1: Mai Egypt ai wavalatona i ḡorei *Pharaoh*. Wei lamna ana vaivai ma eḡa wavana.

<sup>4</sup> Sorodia ai bada wei ruaḡai i naiei Joseph awarina ma tauna ravai i paini. Tau i mae-guratana au panipani numana.

<sup>5</sup> Waguvara tagogi babadai ruaḡai panipani au numana i rauboni. Ma ai rauboni anoi taputapunei ava.

<sup>6</sup> Ma ubaubanai maranai Joseph i nei awari ma i 'nanai da tau i eḡa ita vinuaiai.

<sup>7</sup> Ma ruaḡai i paridadanei, "Aiwai aubaina naomi i peu?"

<sup>8</sup> Tau i paribelei, "Tauai airuaḡa a rauboni ma eḡa aiai da ai rauboni anona ita vieḡelai."

Joseph i riwa, "God ainelana rauboni e vivieḡai. Ami rauboni ona riweu."

<sup>9</sup> Anina ma *wine* taupainina ana rauboni Joseph i riwei, "Au rauboni au orana grape ḡoroḡorovana a inanai au naou.

<sup>10</sup> Ma ḡoroḡorovana raḡaraḡana tonuḡa. Ma i raurugu ma i talai ma anona tapina i magura.

<sup>11</sup> Pharaoh ana aniuma kelakana a vovojijini ma grape a purai ma au kelaka a buloi da Pharaoh a verei."

<sup>12</sup> Ma Joseph tauna i riwei, "Am rauboni anona wei. Grape raḡaraḡana tonuḡa, anona lamna au pom tonuḡa.

<sup>13</sup> Au pom tonuḡa au murina, Pharaoh ina tere-opunem ma am au nola ina tere-melem. Ma tam, Pharaoh ana aniuma kelakana au urana ina tere-melei, me au noana nanare.

<sup>14</sup> Wate maranai wei gabuna u opu-tawanei ma aiwai anatapuna ina ai-me. Tau ma notaiu, am i viaiai ma kauai da au nuabola Pharaoh ma parivere i da panipani-numanei ina tere-opuneu.

15 Pharaoh ma riwei aiwai awariu i tupua. Mai Hebrew ai au dobu i daneneu ma weka i neiaiu, wate tau eġa aiwai ata kauana-boai ma weka au dogo i tawaneu.”

16 Ma palawa tauapuina i 'nanai da Joseph nua-iai riwana i vieġai ma i riwa, “Tau nanare a rauboni. Palawa irigana tonuġa au kolau a terei.

17 Iriga au tepana, lamna palawa apuapunana tapuna ma tapuna Pharaoh aubaina, wate kiu i nei ma au kolau, au iriga palawa i amam.”

18 Joseph i paribelei i pa, “Am rauboni anona wei. Iriga tonuġa lamna au pom tonuġa.

19 Aupom au vitonuina, Pharaoh panipani-numanei ina tere-opunem da uam ina borituini ma tupuam ai au tepana ina vitakei ma kiu ina nei ma vioam ina ani.”

20 Ma au pom au vitonuina, lamna Pharaoh ana tupua marana ma torela ġaeġaena i kauei, ana gabemani babadai aubaii. Ma ana *wine* taupainina ma palawa tauapuina panipani-numanei i tere-opunei ma i neiai Pharaoh awarina, ana gabemani babadai au matai.

21 Ana *wine* taupainina, ana au nola i tere-melei me au naona nanare. Ma tauna, Pharaoh ana aniuma kelakana au urana i tere-melei.

22 Wate ana sorodia i egari da ana palawa tauapuina uana i borituini ma tupana ai au tepana i vitakei. Joseph menanare rauboni i vivieġanei, nanare i tupua.

23 Wate *wine* taupainina, Joseph nuanuana i vuru ma eġa ita vinua-notenotei.

# 41

## *Pharaoh ana rauboni*

<sup>1</sup> Ma madeġa ruaġa i kwa, ma Pharaoh i rauboni da tauna waira Nile au adana i maimairi.

<sup>2</sup> Ma bulumakau 7 aiaii ma dododoi wairei i ġeta ma waira au adana gidagida i amam.

<sup>3</sup> Ma bulumakau 7 apoapoei ma kirakiramai wairei i ġetai da bulumakau aiaii au ririvai i raumairiei waira au adana.

<sup>4</sup> Bulumakau 7 apoapoei ma kirakiramai i vomairi da bulumakau 7 aiaii ma dododoi i lawana-pai. Anina, ma Pharaoh matana i kala.

<sup>5</sup> Ma i matave me ma mara viruaina i rauboni da *witi* aina tagogi ma rovei 7 aiaii ma dododoi i 'nanai.

<sup>6</sup> Anina ma *witi* rovei 7 muriai i gogogo wate rauanaġa i ravi da i jinajina.

<sup>7</sup> Ma *witi* rovei jinajinai 7 i vomairi da *witi* rovei dododoi 7 i lawani. Anina ma Pharaoh matana i kala ma i aramanei da i rauboni.

<sup>8</sup> Ubaubanai Pharaoh nuanuana i bolai ma riwa i paritawanei da rauboni tauvieġai ma nuaulaulai anatapui au Egypt i nei. Ma ana rauboni i riwei ma eġa aiai ravana da ana rauboni anona ita vieġei.

<sup>9</sup> Ma wine taupainina Pharaoh i riwei, "Amadodo ana rupena da tau a kauana-boai.

<sup>10</sup> Mara tagogi tam amlom i ġaiġai palawa tauapuina ma tau awariu, da u paniai ma sorodia ai bada ana au numa a mae.

<sup>11</sup> Ma waguvara tagogi tauai tagotagogi ava a rauboni ma ai rauboni anoi taputapunei ava.

<sup>12</sup> Laraga Hebrawei kampa tauai maiteni, tauna sorodia ai bada ana taunola. Ai rauboni a riwei ma tauna ai rauboni anona i vieġelai

13 Ma tauna aiwai i ririweia nanarena i tupua. Tau u tere-meleu au au nola ma palawa tauapuina u viraġeni.”

14 Ma Pharaoh, Joseph ana riwa i paritawanei ma panipani-numanei laġilaġina i neiai. Joseph i viamġari ma ana gara aiaina i oteni. Ma i naiei Pharaoh awarina.

15 Ma Pharaoh Joseph i riwei, “Waguvarai a rauboni ma eġa aiwai au rauboni anona ita vieġeu. Wate rava i riwa da maranai tam rauboni e nononori, lamna anona e vivieġai.”

16 Joseph i paribelana, “Tau eġa tagotagogina, wate God am rauboni anona ina verem da oram ina viubai.”

25 Joseph i paribelei, i pa, “Oo bada, rauboni ruaġai anoi tagogina. God aburuna ava da aiwai ina kauei lamna gulau i viatataiei.

26 Bulumakau dododoi 7, ma *witi* rovei aiwai 7, lamna maura madeġana 7.

27 Bulumakau kirakiramai 7 muriai i nei, ma *witi* rovei jinajinai 7, lamna anona amapo madeġana 7 au orana gomara.

28 —Aiwai a ririweia, nanare ina tupua. God i viatataiem da aiwai ina kauei.

29 Madeġa 7 au orana, lamna maura ġaeġaena Egypt au anatapuna.

30 Wate au murina, gomara ġaeġaena ina mae da madeġa 7 da Egypt ana maura marana rava nuanuai ina vuru ma gomara rava ina vipupui.

31 Gomara ina rata kava da maura marana nu-anuata ina vuru.

<sup>32</sup> God i vianina da wei ina tupua ma eġa barana ina uama, lamna aubaina rauboni ruaġa i verei.

<sup>33</sup> —Au bada, tam, oroto nuaulaulana ma notanotana uta vinei da Egypt ita vibadei.

<sup>34</sup> Wei uta kauei, babada uta terei Egypt au anatapuna da tuaruta au marana ġuta vi-five-na ita vaia madeġa 7 maura au marana.

<sup>35</sup> Ma rewapana ma verei da au maura, tau i lam ina tami da au anara ina vidamni ma ina paini.

<sup>36</sup> Wei lamii ina tereriei rava aubaii maranai madeġa 7 gomara au Egypt ina nei. Ma wei taunei, mai Egypt eġa am ina iraġe.”

<sup>37</sup> Anina, ma Pharaoh ana gabemani maiteni oga-tarana i vianinei.

<sup>38</sup> Ma i riwei i pa, “Mepa rava ġelauna tana nelaġai me Joseph ma God Aruana tauna au orana e mamae?”

<sup>39</sup> Anina ma Pharaoh, Joseph i riwei, “God wei anatapuna i viatataiem, eġa aiai ġelauna nuaulaulana ma notanota kauana me tam.

<sup>40</sup> ✧ Tam ana terem da au dobu ma vibadei ma au rava anatapui am riwa ina voteletelei. Tau Pharaoh, ma am rewapana tau ainelau au rewapana eġa ina ġetawanei.”

<sup>41</sup> Ma Pharaoh i riwa, “Marina tau a vinem da Egypt anatapuna ma vibadei.”

<sup>42</sup> Ma Pharaoh au urana ana vigulau *ringna* i votawanei ma Joseph au urana i terei,\* ma gara maiana ġaeġaena i vioteni ma sein goldei au uana i tere-taġonei.

---

✧ **41:40:** Act 7:10      \* **41:42:** Mataira da Joseph, Pharaoh ana rewapanei ma ana riwei i nolanola.

45 Ma Pharaoh Joseph wava Zaphenath-Paneah,† i verei ma mai On ai pirisi Potiphera ‡ natuna guguinina Asenath, Joseph i verei da awana. Anina ma Joseph, dobu Egypt i vibadei.

46 Joseph ana madeġa 30 ma wei vibadana i vaia. Ma Joseph, Pharaoh i netawanei ma Egypt i naeni ma i tuvirevirei.

47 Maura ġaeġaena i nelaġai madeġa 7 au orana.

48 Joseph ai maura ġelau i tami maura madeġana 7 au orana au Egypt, ma au melagai nununai i terekauei ma i paini. Melagai anatapui ai lam au anara i terei.

49 Joseph lam i vidamni da olana i mairi me bubu au gera ma iavana i kauana-avei aubaina lam i rata dewadewa.

53 Ma maura madeġana 7 au Egypt au damona i ġeta.

54 ☆ Ma gomara madeġana 7 i raukarei, me Joseph i ririweia nanare. Gomara dobu au anatapuna, wate Egypt au anatapuna lam i mamae.

55 Maranai mai Egypt raumolaġau i vikarei, tau i Pharaoh i vibaġai lam aubaina. Ma tau i riwei da ita nae Joseph awarina ma tauna aiwai i ririweia ita kauei.

56-57 Maranai gomara Egypt anatapuna i vaia, Joseph anara i votawatawanei ma lam mai Egypt

† 41:45: *Safenat-panea* Egypt ai ponei anona *God* i bababani ma i lawana. ‡ 41:45: *On* Wei lamna dobu wavana, ma wavana ġelauna lamna *Heliopolis*. Wei au dobuna rava, madeġa i raudunelei.

☆ 41:54: Act 7:11

awari i gimare. Anina ma gomara i rata kaua dobu au anata-puna da rava anata-pui i nei Joseph awarina au Egypt lam gimarana aubaina.

## 42

### *Jacob, natunatuna i paritawanei au Egypt*

<sup>1</sup> Ma au Canaan Jacob i nonori da au Egypt lam ma natunatuna nelarai i riwei, “Aiwaina da o mamae labalababa?”

<sup>2</sup> ✧ Anina ona rautaniġana! A nonori da lam au Egypt. Ona ġaira kampa ma aubaita lam ona gimara da tana lawana ma eġa tana irage.”

<sup>3</sup> Anina ma Joseph varevareina ten i ġaira au Egypt da lam ita gimara.

<sup>4</sup> Wate Jacob eġa Joseph ana tevera oiena Benjamin ita paritawanei aubaina i rovo mepa da aiwai apoapoena awarina ita tupua.

<sup>5</sup> Tau i rava ġelau maiteni i nae au Egypt da lam ita gimara aubaina gomara ġaeġaena dobu Canaan maiteni i vaia.

<sup>6</sup> Joseph i vibada ġaeġaena au Egypt ma tauna lam i gimagimare dobu anata-pui rava awari. Varevareina i ġetai ma Joseph au naona i mae-ġaira au doa ma i raudune.

<sup>7</sup> Joseph tau i ’nanai ma maratagogi i aramane da tau aiavo ma i kauana-melei da apamina tau eġa ita aramane. Ma riwa bagibaginei i vitara-virevirei, “Tau mi meiei o nei?”

Tau i paribelei, “Tau ai Canaane a nei da lam ata gimara.”



8 Joseph tuatuaana i 'nanai da i aramanei, wate tau i ai tevera i vinua-nainei.

9 ✧ Ma ana rauboni wariāgana i notai ma i riwei, “Taumi i paritawanemi da ai dobu ana ġokokokara ota inamai bo.”

10 Tau i paribelei, “Oo bada eġa! Tauai am lar-alaraga a nei da lam ana gimarai.”

21 Ma tau i babani vivira, “Nai maranaina ata tevera ana ora-viarana agu i toutouei awarita ma, eġa tata rau-nu'apoapoelei. Tauta ata wavu lamna kovoġana marina ta vaivaia.”

22 ✧ Reuben i paribelei, “Nai maranaina a riwemi, ‘Eġa ata tevera ona vodadani!’ Wate taumi eġa ota rautaniġaneu. Marina ata tevera tarana kovoġana ta vaivaia.”

23 Joseph Egypt ponanei i bababani ma rava ġelauna tau i ai ponei i paripari-verei. Wate tau eġa ita aramanei da Joseph ai babani i nononori.

## 45

### *Joseph i vieġana-melei*

4 Joseph varevareina i riwei, “Ona nei au ġereġereu.” Ma tau i nei au ġereġerena. Ma i babani, i pa, “Tau ami tevera Joseph, mai Egypt awari o gimareu.

5 Wate eġa orami ina bolai, ma eġa ami rava maiteni tau o gimareu aubaina ona viamparipari. Wate God au naona i paritawaneu da rava ata vilawani.

6 Wei gomarana dobu e viviapoapoeni marina madeğa ruaga i kwa. Wate madeğa five gelauna e mamae da eğa tana ipi bo tana tuaruta.

7 God i aipari-tawaneu da taumi ma ami dam ravai maiteni ata vilawanimi, ma ami dam avena ita pupu.

8 Ma eğa taumi weka ota paritawaneu wate God, ma tauna i tereu da Pharaoh ana taunola ai bada gaeğæaena ma ana numa ma aiwai anatapuna au Egypt a vivibadei.

9 ✧ Marina lağilağina ona nae me amau awarina ma ona riwei, ‘Natum Joseph wenanare i riwa, God i tereu da Egypt anatapuna a vivibadei, ma tam lağilağina ma gairai awariu.

10 Tam au gegereu ma mae au Goshen; ma nanare natunatum ma goğogam ma am gamogamo ma aiwai anatapuna garime.

11 Gomara madeğana five amapo e mamae, aubaina tau lam ana verem. Mepa da wei eğa ana kauei tam ma am dam ma am laraga ma am gamogamo anatapui ina vinuapoapoe ma ina raumolağau.”

25 Anina ma Joseph tuatwana Egypt i opu-tawanei ma i nae me amai Jacob awarina au Canaan.

26 Ma tau Jacob i riwei, “Natum Joseph lawalawaina e mamae, ma tauna marina Egypt e vivibadei.” Jacob i vinuanaina ma nai babani eğa ita vitumağanei.

27 Wate tau aiwai anatapuna Joseph i ririweia

amai i pariverei. Ma Joseph ana anigeru i paritawanei da Jacob ita vigerui da ita naiei au Egypt. Maranai wei i 'nanai, Jacob ana nota i nememe.

<sup>28</sup> I pa, “Tau marina a aramanei da natu lawalawaina e mamae, ma ana nae da ana inanai ma muriai da ana iragē.”

## 46

*Jacob, natunatuna ma gōgōgāna maiteni i nae au Egypt.*

<sup>1</sup> Anina ma Jacob gārinei anatapuna maiteni i nae au Egypt. Ma au Beersheba i gēta, ma kampa pulo i apui amana Isaac ana God awarina.

<sup>2</sup> Ma waguvarai God raubonie i awarina i babani i pa, “Jacob! Jacob!”

Ma tauna i paribei, “Tau weka.”

<sup>3</sup> God i riwa, “Tau God, amam ana God. Egypt gairana ega ma rovoei, aubaina tau am epaepaia ai dam boruna ana vimaḡai kampa.

<sup>4</sup> Tau maiteni tana nae au Egypt ma am epaepaia ana neiana-meleiai wei au dobuna. Joseph amapo au ririvam, maranai ma iragē.”

<sup>5</sup> Jacob, Beersheba i voterei, ma natunatuna nelarai amai i vojijini, ma anatapui awawai ma natunatui maiteni, au anivigeru Pharaoh i paripari-tawaneiana i geru.

6-7 ✧ Ai gāmogāmo ma gāriei anapuna au Canaan i vaivainia i naiei au Egypt. Anina ma Jacob, natunatuna nelarai ma waivinei ma gōgōgāi ma ana numa ravai anapui i nae au Egypt.

28 Jacob Judah i aiparitawanei au Egypt da Joseph ita riwei da au Goshen ita nebelei. Maranai i gēta.

29 Joseph ana chariot i gerui ma i nae au Goshen. Maranai amana i nebelei, i taragwabei ma i tou guratana.

30 Jacob Joseph i riwei, “Naom a inanai ma a aramanei da tam lawalawaim, marina ana nuaubau ana irāge.”

## 48

### *Jacob, Ephraim ma Manasseh i viaiaini*

1 Wei kauai au murina, rava Joseph i riwei, “Amam i doria.” Anina ma natunatuna Manasseh ma Ephraim itaravaini ma inae amana da ita inanai.

2 Rava tagogi Jacob i riwei, “Natum Joseph i gētai da ina inanaim.” Jacob doridoriana ma i voguratei da i vomairi ma ana animatave au tepanai i kiala.

3 ✧ Anina ma Jacob natuna Joseph i riwei, “God VIVIREWAPANA KAUKAUANA awariu i ega au Luz (Bethel) au Canaan ma i viaiainiu.

4 Ma i riweu, ‘Natunatum ana vimaḡai ma am epaepaia ai dam ana viratai; wei dobuana am epaepaia ana verei da ina viḡariana-nonoei.’

5 —Ma lamna aubaina ġoġoġau ruaġa Manasseh ma Ephraim au Egypt tuputupuai muriai da a nei; lamna tau ana vaia da natunatu me natunatu Reuben ma Simeon.

6 Roaroa muriai e tuputupua lamna tam ġarimej; ma ai buderi Ephraim ma Manasseh awariei ina vaia.”

13 Anina ma Joseph natunatuna ruaġa i neiai Jacob awarina, Ephraim amana au oiena lamna Jacob au kelakelauna ma Manasseh amana au kelakelauna lamna Jacob au oiena

14 Wate Jacob uraoiena i tere-taġonei ma Ephraim au kolana i terei avena da tauna umau, ma ura-kelakelauna i tere-taġonei da Manasseh au kolana i terei avena da tauna natuevou.\*

15 Anina ma Joseph† i viaiaini i pa,

“God. Tam Amau Isaac ma ġoġau Abraham ai God,

God taupainiu au lawana au anatapuna,

16 Ma am anela taugaloeu au anatapuna wei roaroai ma viaiaini!

Ma wavau ma amamau wavai awarii ina mae-nonoa ma a raraupari da ai dam ma viratai au dobu.”

---

\* **48:14:** Tau i ai nota da au oiena kialana lamna kaua bo nota ġaeġaena ma eġa me au kelakelauna kialana nanare. Lamna aubaina Jacob nimana au oiena tevera au kolana i teretere tauna amapo viaiaina ġaeġaena ina vaia eġa me ġelauna nanare. Lamna aubaina Joseph i baiei maranai Jacob nimana au oiena tevera umauna au kolana i terei. † **48:15:** Maranai Jacob ġoġoġana i viaiaini, tauna Joseph i viaiaini.

17 Wate maranai Joseph i 'nanai da amana aiwai i kaukauei ma tauna eġa ita vinuaiiai; ma amana urana Ephraim au kolana ita vaitawanei ma Manasseh au kolana ita terei.

18 Joseph amana i riwei, “Amau eġa nanare. Wei tauna natuevou uraoiem au kolana ma terei.”

19 Wate Amana i riwa, “Natu! Tau a aramanei aiwai a kaukauei. Manasseh maiteni ana dam ina rata kaua. Wate ana tevera wavana ina rata ma ana dam ina rata dewadewa eġa me tuana.”

20 Anina ma Jacob roaroa nai marana i viaiaini i pa,

“Mai Israel wavam ina latoni maranai e viviaiaina, tau i riwa,

“Tauai a raraupari da God ina viaiainim me Ephraim ma Manasseh i viaiaini nanare.”

Wenanare lamna Ephraim wavana i ailatoni ma muriai Manasseh wavana.

21 Ma Israel, Joseph i riwei, “Tau aburuna ava da ana iraġe. Wate God awarim ina mae da ina naiana-melem au Canaan, amamam ai au dobu.”

## 49

### *Jacob, Judah i viaiaini*

8 “Judah, varevareim ina voepaepaim,  
ma amam natunatuna ina raudunelem  
aubaina tam am ġavia au uai ma voa ma  
ma vovaiubai.

9 Judah natu, tam me lion natuna,  
ana sia iam vorovei da i amruruna ma  
e matamatave,  
eġa aiai ana matave ina viapoapoeni!

10 Gulau ana jīgona Judah ina vojijini  
 ma ana epaepaia ina vibada nonoa,  
 anina da jīgona taniwagana ina nei  
 maranaina dobu anatapui ravai tauna  
 ina raudunelei ma ina viborumei.”

33 ☆ Ma Jacob natunatuna awarii i babani vorovei,  
 ma tauna ana au animatave i rauvirai ma i ’raḡe.

## 50

### *Joseph, tuatuaana i vinuaubai*

15 Ma maranai Jacob i ’raḡe, Joseph tuatuaana  
 i rovo ma i riwa, “Mepa da Joseph amlona ina ḡaiḡai  
 ma ina raubiwa, kaua apoapoenā awarina ta kauēi  
 aubaina.”

16 Ma lamna aubaina riwa i paritawanei Joseph  
 awarina i pa, “Amata maeninai ma wenanare  
 i riwelai i pa,

17 ‘Joseph wenanare ona riwei, “Tuatuam kaua  
 apoapoe kaukauana awarim i kauēi. Wate a ḡoei  
 da ai kaua apoapoe ma nota-tawanei.” “Tauai  
 amam ana God a vovoeapaepai, ma a vivibaḡa-guratem  
 da ai ḡo’apoapoe ma nota-tawanei.” Maranai  
Joseph wei riwana i nonori tauna orana i viara  
 kaua ma i tou.

18 Anina ma tuatuaana i nei ma au naona i mae-  
 peu ma i riwa, “Ma inanaiai tauai am taunola a nei.”

19 Wate Joseph tauī wenanare i riwei, “Tau eḡa  
 ona rovoeu, tau eḡa God da ana kovoḡimi.

---

☆ 49:33: Act 7:15

<sup>20</sup> Wariāga o ḡoei da ota viapoapoeniu wate God i virai da aiaina i kauei da rava maḡamaḡau i ina vilawani ma eḡa ina pupu.

<sup>21</sup> Anina, eḡa ona rovo! Tau ana painimi, natunatumi maiteni.” Ma nanare i babani da orai i rauei.



**Wedau Mark**  
**The Gospel of Mark in the Wedau Language of Papua**  
**New Guinea**  
**Buk Mak long tokples Wedau long Niugini**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Wedau

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

aa19f3e3-98fb-51fa-9c53-3906edc75f11